

تَبَارَكَ الَّذِي

TABĀRAKALLADHĪ

WORD FOR WORD
TRANSLATION
OF
THE QUR'ĀN

Juz': Twenty Nine



© Al-Huda International Welfare Foundation

INTRODUCTION

Qur'ān	-- the last Revealed Book -- the <u>only complete</u> Divine Guidance
Subject	--mankind
Purpose	--Guidance For All ◆ Purpose and goal in life ◆ How to be successful in this world and the Hereafter ◆ How to be at peace with oneself and one's environment
Source	--Allāh ↓ via Angel Jibrīl A.S. (Gabriel) Prophet Muḥammad Ṣallallāhu 'alaihi wa sallam ◆ Descendant of Prophet Ibrāhīm A.S. through Prophet. Ismā'īl A.S. ◆ An unlettered Prophet (could not read and write) ◆ Revelations completed in 23 years
Language	-- Arabic -- Allāh <u>chose</u> Arabic above all other languages -- Translations cannot do justice to it
Content	-- 114 Surahs or chapters -- Divided for convenience into 30 Juz' or Parās
Claim	-- Book of Allāh --- <u>every</u> word is from Him -- No doubt in it -- Protection promised by Allāh -- No change or tampering (from Revelation until the end of time)
Challenge	-- Produce similar work if source is doubted
Essence	--To Live ◆ Always conscious of Allāh, and accountability unto Him ◆ In total submission to His Will ◆ Ever mindful of meeting Him on the Day of Judgement
Study tips	-- Purify intention (Niyyah) -- Commitment -- Regularity -- Ponder upon it's verses -- Remain conscious of the fact that it is the <u>only guaranteed</u> path to success, An All- Profit, No-Loss investment

سُورَةُ الْمُلْكِ مَكِّيَّةٌ (٧٤) (٧٤) رُكُوعَاتُهَا ٣

RUK'Ū' SECTION } 2	MAKKAN (77) SURAH AL-MULK THE DOMINION	THE -MULK -DOMINION	-SŪRAH -CHAPTER } 67	ĀYĀT VERSES } (30)
--------------------	--	---------------------	----------------------	--------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-RAHİM THE -ALWAYS ALL	THE MOST MERCIFUL	(OF) ALLĀH NAME	IN / WITH
------------------------	-------------------	-----------------	-----------

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

(OF) THING(S)	-EVERY -ALL	UPON	HE	AND	THE -MULK -KINGDOM -DOMINION	(IS ONLY) IN / WITH	WHO	(HE) WAS (IS) GREATLY BLESSED
---------------	-------------	------	----	-----	------------------------------	---------------------	-----	-------------------------------

BLESSED BE HE IN WHOSE HANDS IS THE KINGDOM

OF THE UNIVERSE AND HAS POWER OVER ALL THINGS . [1]

قَدِيرٌ ۝ الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ

SO (THAT) (HE) (MAY) TEST / TRY YOU (ALL)	THE LIFE	AND	THE DEATH	(HE) CREATED	WHO	(IS) ALWAYS ALL -ABLE -POWERFUL -OMNIPOTENT
---	----------	-----	-----------	--------------	-----	---

THE ONE WHO CREATED DEATH AND LIFE ,

SO THAT HE MAY PUT YOU TO TEST ,

أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ۝ الَّذِي

WHO	(AND ALONE IS) THE MOST FORGIVING	(ALONE IS) THE ALWAYS ALL MIGHTY	HE	AND	(IN) -DEED -ACTION	(IS) BEST	WHICH (OF) YOU (ALL)
-----	-----------------------------------	----------------------------------	----	-----	--------------------	-----------	----------------------

TO FIND OUT WHICH OF YOU IS BEST IN DEEDS :

HE IS THE ALL-MIGHTY , THE ALL-FORGIVING . [2] THE ONE WHO

خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طِبَاقًا مَّا تَرَىٰ فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ

(OF) THE -RAHĀMĀN -MOST MERCIFUL	CREATION	IN	YOU NOT SEE	(AS) ONE ABOVE ANOTHER	(OF) -HEAVENS -HEIGHTS -SKIES	SEVEN	(HE) CREATED
----------------------------------	----------	----	-------------	------------------------	-------------------------------	-------	--------------

CREATED THE SEVEN HEAVENS , ONE ABOVE ANOTHER ,

YOU WILL NOT SEE ANY FLAW IN THE CREATION OF THE COMPASSIONATE .

مَنْ تَفُوتٍ فَأَرْجِعِ الْبَصَرَ ۖ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ ۝

ANY -RIFT	FROM	YOU	DO ?	THE -SIGHT	SO YOU	ANY -DECREASE	FROM
-CRACK -SPLIT		SEE		-VISION -LOOK	-TURN BACK ! -RETURN ! -REPEAT !	-LAPSE -DISHARMONY	

LOOK ONCE AGAIN ,

DO YOU SEE ANY FLAW ? [3]

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ

THE -GLANCE	TO	(CONSEQUENTLY) (IT) (WILL)	-TWICE	THE -SIGHT	(YOU) -REPEAT !	THEN
-SIGHT -LOOK	YOU	-TURN -RETURN	-YET AGAIN	-VISION -LOOK	-RETURN ! -TURN AGAIN !	

THEN LOOK STILL ANOTHER TIME ,

YET , AGAIN YOUR SIGHT WILL COME BACK

خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ۝ وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا

THE -NEAREST -WORLDLY	THE -SKY -HEAVEN -HEIGHT	WE ADORNED	CER- TAINLY	AND	(IS) -WEARIED -WORN OUT -EXHAUSTED	IT	AND	(AS) ONE THAT IS -DISGRACED -HUMILIATED
-----------------------------	-----------------------------------	---------------	----------------	-----	---	----	-----	--

BEWILDERED , AND FEEL EXHAUSTED . [4]

WE HAVE DECORATED THE HEAVEN OF THIS WORLD

بِمَصَابِيحٍ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيْطَانِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ

FOR THEM	WE PREPARED	AND	FOR THE -SATANS -DEVILS	-MISSILES -STONING	WE MADE IT (HER / THEM)	AND	WITH LAMPS
-------------	----------------	-----	----------------------------------	-----------------------	-------------------------------	-----	---------------

WITH LAMPS AND WE MADE THEM AS MISSILES FOR PELTING

THE SHAITANS AND THUS PREPARED FOR THEM

عَذَابِ السَّعِيرِ ۝ وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ

-TORMENT -PUNISH- MENT	IN / WITH THEIR -RABB -SUSTAINER	THEY -DISBELIEVED -DENIED -HID THE TRUTH	(S) FOR THOSE WHO	AND	(OF) THE BLAZING FIRE	-TORMENT -PUNISH- MENT
------------------------------	---	---	----------------------------	-----	--------------------------------	------------------------------

THE SCOURGE OF FLAMES. [5] AS FOR THOSE WHO DISBELIEVE

THEIR RABB , THERE WILL BE THE PUNISHMENT

جَهَنَّمَ ۖ وَيُسَّ الْمَصِيرُ ۝ إِذَا الْقَوَافِيهَا سَمِعُوا

THEY	IN	THEY WERE	WHEN	THE	HOW -BAD !	A N D	(OF)
HEARD	IT	-CAST -PUT		-DESTINATION -PLACE OF RETURN	-EVIL ! (IT IS)		HELL

OF HELL , WHICH IS AN EVIL ABODE . [6]

WHEN THEY WILL BE PLUNGED INTO ITS FIRE , THEY SHALL HEAR

لَهَا شَهيقًا وَهِيَ تَفُورُ ۖ تَكَادُ تَمَيِّزُ مِنَ الْغَيْظِ ۖ

THE	FROM	(IT /SHE)	(IT) -IS NEAR	(IT /SHE) -FLARES UP	IT	W H I L E	INHALING SOUND OF -GROANING -MOANING -SIGHING	I FOR
-RAGE -ANGER -FURY		BURSTS	-ALMOST	-BLAZES FORTH -BOILS OVER	(SHE)			IT

ITS ROARING AND BOILING [7]

AS THOUGH BURSTING WITH RAGE .

كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ

(HE) COMES TO	DID ?	ITS	(HE) -ASKED	A	IN	(IT) WAS	WHEN
YOU (ALL)	NOT	KEEPERS	-QUESTIONED THEM	GROUP	IT	-CAST -PUT	EVER

EVERY TIME A GROUP IS PLUNGED THEREIN ,

ITS GUARDS WILL ASK : “ DID NOT A WARNER COME TO YOU ? ” [8]

نَذِيرٌ ۝ قَالُوا بَلْ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ ۖ فَكَذَّبْنَا

THEN	A -WARNER	(HE) CAME	IN	WHY	THEY	ANY -WARNER
WE BELIED	-ONE WHO WARNS	TO US	FACT	NOT	SAID	-ONE WHO WARNS

THEY WILL ANSWER : “ YES INDEED ,

A WARNER DID COME TO US , BUT WE REJECTED HIM

وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ ۖ إِنَّا أَنْتُمْ إِلَّا فِي

IN	(ARE)	YOU	NOT	ANY	FROM	ALLĀH	(HE) -REVEALED	NOT	WE	A N D
	EX- CEPT	(ALL)		THING			-SENT DOWN		SAID	

AND SAID , ALLAH HAS REVEALED NOTHING -

YOU ARE MERELY IN

ضَلِّلَ كَبِيرٌ ⑨ وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا

NOT	WE	OR	WE	WE	IF	THEY	A N D	A	A
	-RATIONALIZE -USE INTELLECT		LISTEN	WERE	ONLY	SAID		BIG	STRAYING

GROSS ERROR . " [9] THEY WILL FURTHER SAY :

"HAD WE ONLY LISTENED OR USED OUR INTELLIGENCE ,

كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ⑩ فَأَعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ ۚ

	(WITH)	THEY -RECOGNIZED -CONFESSED -ACKNOWLEDGED	SO (OF)	THE	COMPANIONS	-IN	WE
THEIR				BLAZING FIRE		-AMONG	WERE
SIN							

WE WOULD HAVE NOT BEEN AMONG THE INMATES OF THE

BLAZING FIRE . " [10] THUS SHALL THEY CONFESS THEIR SIN ;

فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ⑪ إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ

THEY	THOSE	INDEED	(OF)	THE	FOR	SO RE MOTENESS
FEAR	WHO		BLAZING FIRE	COMPANIONS		-ANNIHILATION ! -CURSE !

SO AWAY FROM THE MERCY OF ALLAH WILL BE THE DWELLERS

OF HELL . [11] AS FOR THOSE WHO FEAR

رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ⑫ وَأَسِرُّوا

WHETHER (YOU ALL)	A N D	A	A	A N D	FORGIVE- NESS	(IS) FOR	WITH	THEIR
-HIDE ! -KEEP SECRET!		GREAT	-WAGE -REWARD		THEM	THE UNSEEN		-RABB -SUSTAINER

THEIR RABB , ALTHOUGH THEY HAVE NOT SEEN HIM , SHALL HAVE

FORGIVENESS AND A GREAT REWARD . [12] WHETHER YOU SPEAK IN SECRET

قَوْلَكُمْ أَوِاجْهَرُؤَا بِهِ ؕ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ⑬

(OF)	THE	WITH	(IS) ALWAYS	INDEED	WITH	(YOU ALL)	OR	YOUR
-CHESTS -BREASTS		-POSSESSERS -SECRETS	ALL KNOWER	HE	IT	-ANNOUNCE! -PROCLAIM !		-SPEECH -SAYING

OR ALOUD , SURELY , HE IS AWARE

OF ALL THAT IS IN THE BREASTS . [13]

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ ۖ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ۚ هُوَ

HE	(AND)	THE	(ALONE IS) LATIF	THE	HE	AND	(HE)	WHO	(HE)	SHOULD?
	ALWAYS ALL AWARE		ALWAYS ALL PERCEIVING				CREATED		KNOW	NOT

WOULD HE , WHO HAS CREATED THEM , NOT KNOW ? HE IS THE
KNOWER OF FINEST MYSTERIES , AND AWARE OF EVERY THING . [14]

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا

ITS	-SIDES	IN	SO	-SUB-MISSIVE	THE	FOR	(HE)	(ALONE IS)
	-SHOULDERS -PATH		(YOU ALL) WALK !	-SUB-SERVIENT	EARTH	YOU (ALL)	MADE	WHO

IT IS HE WHO HAS MADE THE EARTH SUBSERVIENT TO YOU ,
TO WALK THROUGH ITS TRACTS

وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ ۖ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ۚ ءَأَمِنْتُمْ مَّنْ

(FROM)	YOU (ALL) BECAME -SAFE -SECURE	DID ?	THE	(IS ONLY) TO	AND	HIS -RIZQ -PROVISION OF SUSTENANCE	FROM	(YOU ALL)	AND
WHO			RESURRECTION	HIM				EAT !	

AND EAT OF HIS PROVIDED SUSTENANCE . TO HIM IS THE RETURN
AT RESURRECTION . [15] DO YOU FEEL SECURE THAT HE WHO

فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمُ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ

IT	SO	THE	WITH	(HE) (WILL)	THAT	THE -HEIGHT (IS)
(S'HE)	BEHOLD !	EARTH	YOU (ALL)	CAUSE(S) TO SINK		-SKY -HEAVEN

IS IN THE HEAVEN , WILL NOT CAUSE THE EARTH
TO CAVE IN BENEATH YOU AND

تَمُورُ ۚ ءَأَمِنْتُمْ مَّنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ

	UPON	(HE)	THAT	THE -HEIGHT (IS)	(FROM) WHO	YOU (ALL) BECAME	OR	(IT / SHE)
YOU (ALL)		SENDS		-SKY -HEAVEN	IN	(HE)	-SAFE -SECURE	-SWAYS -SHAKES

START SHAKING SUDDENLY ? [16] OR DO YOU FEEL SECURE THAT
HE WHO IS IN THE HEAVEN WILL NOT SEND AGAINST YOU

حَاصِبًا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرٌ ۝۱۶ وَلَقَدْ كَذَّبَ

(HE)	CER-	A	MY	(IS)	THEN	A
BELIED	TAINLY	N	WARNING	HOW	WILL (SOON)	VIOLENT
					THEY	WHIRLWIND
					KNOW	(WITH STONES IN IT)

A VIOLENT TORNADO , THEN YOU SHALL KNOW

HOW WAS MY WARNING ! [17]

الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ۝۱۷ أَوَلَمْ يَرَوْا

THEY	DID ?	My	(IT)	THEN	BEFORE	(ARE)	THOSE
SEE	AND	-DENIAL	WAS	(IS)	(OF)	FROM	WHO
	NOT	-REJECTION		HOW	THEM		
		-PUNISHMENT					

THOSE WHO HAVE GONE BEFORE THEM LIKEWISE DISBELIEVED , THEN SEE

HOW TERRIBLE WAS THE WAY I REJECTED THEM ? [18] DO THEY NOT OBSERVE

إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفَّتْ وَيَقْبِضْنَ مَا يُمَسْكِهِنَّ

(HE)	NOT	(AS)	AND	(AS)	ABOVE	THE	TO-
-HOLDS		THEY		ONES WHO			WARDS
-UPHOLDS		FOLD IN (THEIR WINGS)		-ARE IN ROWS	(OF)	BIRDS	
THEM		-CONTRACT		-SPREAD OUT (THEIR WINGS)	THEM		

THE BIRDS ABOVE THEM SPREADING THEIR WINGS

AND FOLDING THEM ? NONE UPHOLD THEM

إِلَّا الرَّحْمَنُ ۖ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ۝۱۹ أَمَّنْ هَذَا

(IS)	OR	(IS)	(OF)	WITH	INDEED	THE	EX-
THIS	WHO	ALWAYS	THING(S)	-EVERY	HE	-RAHMĀN	CEPT
		ALL		-ALL		-MOST	
		SEER				MERCIFUL	

EXCEPT THE COMPASSIONATE (ALLAH) , SURELY ,

IT IS HE WHO WATCHES OVER ALL THINGS . [19] WHO IS

الَّذِي هُوَ جُنْدُ لَكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِّنْ دُونِ الرَّحْمَنِ ۖ

(OF)	THE	-BE-	FROM	(HE)	FOR	(IS)	HE	WHO
		SIDES		HELPS				
-RAHMĀN		-OTHER		YOU	YOU	AN		
-MOST MERCIFUL		THAN		(ALL)	(ALL)	ARMY		

THE ONE THAT HAS THE FORCE TO HELP YOU

BESIDES THE COMPASSIONATE ?

إِنَّ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ۖ آمَنَ هَذَا الَّذِينَ

WHO	(IS)	OR	-DELUSION	IN	(ARE)	THOSE WHO -DISBELIEVE	NOT
	THIS	WHO	-DECEPTION		EX- CEPT	-DENY -HIDE THE TRUTH	

IN FACT , THE UNBELIEVERS ARE SUFFERING FROM DELUSION . [20]

OR WHO IS THERE THAT

يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ ، بَلْ لَّجُّوا فِي عُتُوٍّ وَ

A N D	-INSO- LENCE	IN	THEY -INSISTED -OBSTINATELY PERSISTED -CONTINUED	-NAY	HIS	-RIZQ	(HE)	IF	(HE) PROVIDES -RIZQ -SUSTENANCE TO YOU (ALL)
	-PRIDE -ARROGANCE			-RATHER		-PROVISION OF SUSTENANCE	-HELD -WITH HELD		

CAN PROVIDE YOU IF HE WITH HOLDS HIS PROVISION ?

YET , THEY PERSIST IN REBELLION AND

نَفُورٍ ۚ أَفَمَنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَىٰ

(IS)	HIS	UPON	(AS) ONE	(HE)	IS ?	-AVERSION
MORE GUIDED	FACE		BENT DOWN (WITHOUT SEEING)	WALKS	THEN WHO	-FLIGHT (FROM TRUTH)

AVERSION FROM THE TRUTH . [21] JUST THINK ,

WHO IS RIGHTLY GUIDED : HE WHO WALKS WITH HIS FACE BENT DOWN ,

آمَنَ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۚ قُلْ هُوَ

HE	(YOU)	ONE	A	UPON	(AS) -UPRIGHT	(HE)	OR
	SAY !	STRAIGHT	PATH		-STRAIGHT -CORRECT	WALKS	WHO

OR HE WHO WALKS PROPERLY ON A STRAIGHT PATH ? [22]

SAY : " IT IS HE

الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ

THE	A N D	THE	FOR	(HE)	A N D	(HE) CREATED	(ALONE IS)
SIGHTS		HEARING(S)	YOU (ALL)	MADE		YOU (ALL)	WHO

WHO HAS BROUGHT YOU INTO BEING ,

GAVE YOU THE FACULTIES OF HEARING , SEEING

وَالْأَفْدِيَّةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٣﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي

(ALONE IS)	HE	(YOU)	YOU (ALL)	VERY	THE	A N D
WHO		SAY	-GIVE THANKS -ARE GRATEFUL	LITTLE	HEARTS (AND MINDS)	

AND UNDERSTANDING : YET , YOU ARE SELDOM THANKFUL . " [23]

SAY : " IT IS HE WHO

ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٣﴾ وَيَقُولُونَ

THEY	A N D	YOU (ALL) ARE	(ONLY) TOWARDS	A N D	THE	IN	(HE) -DISPERSED -CREATED YOU (ALL)
SAY		(WILL BE) GATHERED	HIM		EARTH		

HAS MULTIPLIED YOU IN THE EARTH ,

AND BEFORE HIM YOU SHALL ALL BE ASSEMBLED . " [24] THEY ASK :

مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٥﴾ قُلْ

(YOU)	(ARE) ONES WHO	YOU (ALL)	IF	THE	THIS	(IS)
SAY !	ARE TRUTHFUL	WERE	PROMISE (APPOINTED THING)			WHEN

" WHEN WILL THIS PROMISE BE FULFILLED , IF WHAT YOU SAY IS TRUE ? " [25]

TELL THEM :

إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٦﴾

ONE -OPEN	(AM) A	I	INDEED	A N D	(OF)	(IS)	THE	INDEED
-CLEAR -EXPLICIT	-WARNER -ONE WHO WARNS		(NOT BUT)		ALLĀH	NEAR	KNOW- LEDGE	(NOT BUT)

" ALLAH ALONE HAS THE KNOWLEDGE OF THAT ;

MY MISSION IS ONLY TO WARN YOU PLAINLY . " [26]

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا

THEY -DISBELIEVED	(OF)	FACES	(IT / SHE) BECAME	(AS) -CLOSE	THEY SAW	THEN
-DENIED -HID THE TRUTH	THOSE WHO		-BAD -GRIEVED	-NEAR -APPROACHING	IT	WHEN

BUT , WHEN THEY SHALL SEE IT CLOSE AT HAND ,

THE FACES OF THE DISBELIEVERS WILL TURN BLACK WITH GLOOM ,

وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ ﴿٢٦﴾ قُلْ

(YOU)	YOU (ALL)	WITH	YOU (ALL)	(IS)	THIS	(IT)	AND
SAY !	CALL	IT	WERE	WHICH		WAS SAID	

AND IT WILL BE SAID TO THEM :

" THIS IS WHAT YOU WERE CALLING FOR . " [27] FURTHER SAY :

أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا

(HE)		(IS)			(HE)		YOU	D
BESTOWED	OR	WITH	WHO	AND	ALLĀH	DESTROYED	(ALL)	
MERCY (ON)			EVER				-SAW	D ?
US		ME			ME		-CONSIDERED	

" HAVE YOU EVER CONSIDERED THAT EVEN IF ALLAH DESTROYS ME

AS WELL AS THOSE WITH ME OR BESTOWS HIS MERCY ON US ;

فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾ قُلْ هُوَ

HE	(YOU)	A	A	FROM	THOSE WHO	(HE)	
	SAY !	PAINFUL	-TORMENT		-DISBELIEVE	(WILL)	THEN
			-PUNISHMENT		-DENY	-SAVE	WHO
					-HIDE THE TRUTH	-PROTECT	

WHO WILL SAVE THE DISBELIEVERS FROM A PAINFUL PUNISHMENT ? [28]

SAY : " HE IS

الرَّحْمَنُ أَمَّنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا ، فَسَتَعْلَمُونَ

	SO		(ONLY)		-IN		(ALONE IN)	
WILL (SOON)	WE		UPON	AND	-WITH	WE	THE	
YOU (ALL)		TRUST	HIM		HIM	BE-	RAHMĀN	
KNOW						LIEVED	-MOST	MERCIFUL

THE COMPASSIONATE , IN HIM WE HAVE BELIEVED ,

AND IN HIM WE HAVE PUT OUR TRUST . SOON YOU WILL FIND OUT ,

مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ

IF	YOU			(YOU)	ONE	A	(IS)	HE	WHO
	(ALL)			SAY !	OPEN				
	-SAW				-CLEAR				
	-CONSIDERED				-EXPLICIT	STRAYING	IN		

WHICH ONE OF US IS IN THE MANIFEST ERROR . " [29]

SAY : " HAVE YOU EVER CONSIDERED THAT IF

أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَّعِينٍ ٣٠

-FLOWING SPRING	WITH	(HE) COMES	THEN	-SUN- KEN	YOUR	(IT)
-SPRING WATER	WATER	BRINGS TO YOU (ALL)	WHO	-TO SINK IN	WATER	BECAME

ALL THE WATER YOU HAVE , SINK DOWN IN THE GROUND ,

WHO THEN CAN BRING YOU THE CLEAR-FLOWING WATER ? " [30]

رُكُوعَاتُهَا ٥ (١٨٨) سُورَةُ الْقَلَمِ مَكِّيَّةٌ (٢)

RUKŪ' } SECTION	2	MAKKAN (2) SŪRAH AL-QALAM (NŪN) THE PEN	THE -QALAM -PEN	-SŪRAH -CHAPTER	68	ĀYĀT VERSES } 52
--------------------	---	---	-----------------------	--------------------	----	------------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-RAHĪM -ALWAYS ALL	THE MERCIFUL	-RAHĀN -MOST	THE MERCIFUL	(OF) ALLĀH	IN / WITH NAME
-----------------------	-----------------	-----------------	-----------------	---------------	-------------------

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ١ مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ

(OF) YOUR	-BY -WITH	YOU	NOT	THEY WRITE	W H A T	A N D	BY ! THE PEN	NŪN
-RABB -LORD	-BLESSING -GRACE			IN LINE				

NUN . BY THE PEN AND WHAT THEY WRITE . [1]

BY THE GRACE OF YOUR RABB YOU ARE NOT

بِمَجْنُونٍ ٢ وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ٣ وَ

A N D	ONE FAILING	OTHER THAN	SURELY A	(IS) FOR	IN-	A N D	(ARE) DEFINITELY
	-ENDLESS -UNFAILING		-WAGE -REWARD	YOU	DEED		-ONE POSSESSED -A MAD MAN

A MADMAN , [2]

AND YOU SHALL HAVE A NEVER ENDING REWARD . [3]

إِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ٤ فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ٥

THEY (WILL)	A N D	SO WILL (SOON) YOU	ONE	CHARAC-	(ARE) SURELY	I N- DEED
-SEE -VISUALIZE		-SEE -VISUALIZE	GREAT	TER	UPON	YOU

" YOU ARE OF THE HIGHEST NOBLE CHARACTER . [4]

SOON YOU WILL SEE - AS THEY WILL SEE [5] -

بِإِيَّكُمْ الْمَفْتُونُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ

(HE) -STRAYED	-WITH -DEFINITELY	(IS) ONE WHO	HE	YOUR	IN-	(ARE) THOSE WHO ARE PUT IN FITNAH / TRIAL / MADNESS	(WITH) WHICH OF YOU (ALL)
-WENT ASTRAY	WHO	KNOWS BEST		-RABB -LORD	DEED		

WHICH OF YOU IS AFFLICTED WITH MADNESS . [6]

SURELY , IT IS YOUR RABB WHO KNOWS THOSE WHO HAVE STRAYED

عَنْ سَبِيلِهِ ۚ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ۚ فَلَا تُطِعْ

(YOU)	SO	DEFINITELY THOSE WHO	(IS) ONE WHO	HE	A N D	HIS	FROM
OBEY !	DO NOT !	RECEIVE / OBTAIN GUIDANCE	KNOWS BEST			PATH	

FROM HIS WAY , AND HE KNOWS BEST THOSE WHO

ARE RIGHTLY GUIDED . [7] SO DO NOT YIELD

الْمُكَذِّبِينَ ۚ وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ۚ وَلَا

DO N O T !	A N D	THEN	YOU	IF	THEY	THOSE WHO
		THEY (WILL)	-(LUBRICATE)			
		-TREAT GENTLY -COMPROMISE	-TREAT GENTLY -COMPROMISE ONLY		-LOVED -WISHED	-ARE BELIERS -ARE DENIERS

TO THE UNBELIEVERS . [8] THEY DESIRE YOU TO COMPROMISE

A LITTLE , SO THEY TOO WOULD COMPROMISE . [9] NEITHER

تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ ۚ هَمَّازٍ مَّشَّاءٍ بِنَمِيمٍ ۚ

WITH CALUMNY	ONE WHO WALKS MUCH	ONE WHO IS A BIG	ONE WHO IS	(OF) ONE WHO	-ALL	(YOU)
↓ ONE WHO SCATTERS SLANDEROUS RUMORS	-SLANDERER -BACK BITER	-DISGRACED -HUMILIATED		SWEARS MUCH	-EVERY	OBEY !

YIELD TO ANY MEAN OATH - MONGER , [10]

MISCHIEF MAKING SLANDERER , [11]

مَّنَّاءٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ۚ عُتْلٍ بَعْدَ ذَلِكَ

(OF)	AFTER	-CRUEL	-A SINNER	-A TRANSGRESSOR	FOR THE	ONE WHO
THAT		-CRUDE -VIOLENT	-ONE WHO SINS	-ONE WHO TRANSGRESSES	-KHAIR -GOOD	HINDERS MUCH

OPPONENT OF GOOD , TRANSGRESSOR , SINFUL , [12]

WICKED OPPRESSOR , AND ABOVE ALL ,

زَيْمٌ ۝ أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ۝ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ

UPON	(IT) IS -READ	WHEN	-SONS	AND	POSSESSOR	(HE)	THAT	-LOW -IGNOBLE
HIM	-RECITED (IN SEQUENCE)		-CHILD- REN		(OF) WEALTH	WAS	(BE- CAUSE)	-OF ILLEGITI- MATE BIRTH

IGNOBLE BY BIRTH . [13] THOUGH HE BE POSSESSING WEALTH AND

CHILDREN . [14] WHEN OUR REVELATIONS ARE RECITED TO HIM ,

أَيُّنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۝ سَنَسِفُهُ عَلَىٰ

UPON	WILL (SOON) WE	(OF)	THOSE WHO	-MYTHS	(HE)	OUR
	BRAND / MARK	PASSED EARLIER		-FABLES	SAID	-ĀYAT -VERSES

HE SAYS : " THEY ARE NOTHING BUT THE TALES OF THE ANCIENTS . " [15]

SOON **WE** SHALL BRAND HIM ON

الْخُرُطُومِ ۝ إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ

(OF)	THE	COMPANIONS	WE	JUST	WE PUT TO	IN- DEED	THE
GARDENS			-TRIED -PUT TO TEST	-AS -LIKE	TEST / TRIAL THEM	WE	-NOSE TIP -SNOUT / TRUNK

THE SNOUT . [16] SURELY , **WE** SHALL TRY THEM

AS **WE** TRIED THE OWNERS OF THE GARDEN

إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ۝ وَلَا يَسْتَشْنُونَ ۝

THEY MAKE EXCEPTION	NOT	AND	(AS) ONES WHO ENTER UPON THE MORNING	SURELY THEY (WILL) DEFINITELY CUT / PLUCK IT (HER / THEM)	THEY	WHEN
					SWORE	

WHEN THEY SWORE THAT THEY WOULD PLUCK ITS FRUIT THE NEXT MORNING , [17]

WITHOUT ADDING ANY RESERVATION (SUCH AS **ALLAH WILLING**) . [18]

فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَآيِبُونَ ۝

(ARE) ONES WHO	THEY	WHILE	YOUR	FROM	ONE THAT -TOURS	UPON	(IT) -DID ṬAWĀF -WENT AROUND -TOURED
ARE ASLEEP			-RABB -LORD		-GOES AROUND	IT	

SO A CALAMITY FROM YOUR **RABB** CAME DOWN UPON IT

WHILE THEY SLEPT , [19]

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ۝ قَتْنَا دَاوَّ مُصْبِحِينَ ۝

(AS) ONES WHO	THEY	SO	LIKE	SO
ENTER UPON THE MORNING	CALLED OUT (TO EACH OTHER)	-PLUCKED / CUT OFF -UPROOTED / SEVERED	(IT / SHE) BECAME	

AND BY THE MORNING IT WAS LIKE A DARK DESOLATE SPOT (AS IF IT HAD BEEN ALREADY HARVESTED) . [20] AT DAY BREAK THEY CALLED OUT TO ONE ANOTHER , [21]

إِنْ اَعْدُوا عَلَى حَرْثِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ طَرِمِينَ ۝

(ARE) ONES WHO	YOU (ALL)	IF	YOUR	-TILTH	UPON	(YOU ALL)	THAT
-CUT -PLUCK	WERE			-FIELD -PLANTATION		GO OUT EARLY !	

SAYING : " GO OUT EARLY TO YOUR CROP ,
IF YOU WANT TO PICK ITS FRUIT . " [22]

فَانْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ۝ إِنْ لَا يَدُ خُلَّتْهَا

(HE) DEFINITELY ENTERS	NOT	THAT	THEY CONVERSE / WHISPER IN SECRET LOW TONES (WITH EACH OTHER)	THEY	WHILE	THEY -SET OUT -DEPARTED	SO
IT							

SO THEY WENT , WHISPERING TO ONE ANOTHER : [23]

" LET NO NEEDY PERSON ENTER

الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ۝ وَغَدُوا عَلَى حَرْدٍ قَدِيرِينَ ۝

(AS) ONES WHO	-STRONG INTENTION -ANGER -STOPPING (MISERLY)	UPON	THEY WENT IN THE MORNING	AND	ANY PERSON	UPON	TODAY
-HAVE POWER ARE CAPABLE					-NEEDY -POOR	YOU (ALL)	

IN THE GARDEN TODAY . " [24] THUS THEY WENT OUT , FIXED IN THEIR STINGY RESOLVE (NOT TO GIVE ANY FRUIT TO THE POOR PEOPLE) , AS IF THEY HAD THE FULL CONTROL OVER HARVESTING THE FRUIT . [25]

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُّونَ ۝ بَلْ نَحْنُ

WE	-NAY	(ARE) SURELY	IN- DEED	THEY	THEY SAW	THEN
	-RATHER	ONES WHO HAVE GONE ASTRAY	WE	SAID	IT (HER)	WHEN

BUT WHEN THEY SAW THE GARDEN , THEY CRIED :

" SURELY , WE MUST HAVE LOST OUR WAY ! [26] NAY , WE HAVE

مَحْرُومُونَ ٢٤ قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ لَوْلَا

WHY	FOR	I	DID ?	BALANCED -MODERATE (BEST)	(HE)	(ARE) ONES WHO
NOT	YOU (ALL)	SAY	NOT	(OF) THEM	SAID	ARE DEPRIVED

BEEN DEPRIVED OF ITS FRUIT . " [27] THE MOST UPRIGHT AMONG

THEM SAID : " DID I NOT TELL YOU TO GLORIFY ALLAH ? WHY DID

تَسْبِّحُونَ ٢٥ قَالُوا سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ٢٦

ONES WHO	WE	IN- DEED	(OF) OUR	-GLORY -PROCLAIM	THEY	YOU (ALL) -DO TASBIH -GLORIFY (ALLAH) -PROCLAIM HIS FLAWLESSNESS
-DO WRONG -ARE UNJUST	WERE	WE	-RABB -LORD	FLAWLESS- NESS	SAID	

YOU NOT GLORIFY HIM ? " [28] THEN THEY SAID :

" GLORY BE TO OUR RABB ! SURELY , WE WERE UNJUST . " [29]

فَاقْبَلْ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَامَىٰ ٢٧ قَالُوا

THEY	(AS) THEY	SOME	UPON	SOME	THEY	sb
SAID	BLAME / REPROACH EACH OTHER	(OF) OTHERS		(OF) THEM	-TURNED -FACED	

AND THEY STARTED BLAMING ONE ANOTHER . [30]

FINALLY THEY SAID :

يُؤْيِكُنَا إِنَّا كُنَّا طَٰغِيْنَ ٢٨ عَسَىٰ رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَ لَنَا

FOR	(He) (WILL)	THAT	OUR	-PERHAPS	-TRANSGRESSORS ONES WHO	WE	IN- DEED	WOE !
US	EX- CHANGE		-RABB -LORD	-IT IS HOPED	TRANS- GRESSES	WERE	WE	(TO) US

" WOE TO US ! SURELY , WE HAD BECOME REBELLIOUS . [31]

IT MAY BE THAT OUR RABB WILL GIVE US IN EXCHANGE

خَيْرًا مِّنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ٢٩ كَذَٰلِكَ

(IS) LIKE	(ARE) ONES WHO	OUR	(ONLY)	IN- DEED	THAN	BETTER
THAT (LIKEWISE)	INCLINE	-RABB -LORD	TO	WE	IT	

A BETTER GARDEN THAN THIS : SURELY , TO OUR RABB

DO WE MAKE OUR HUMBLE PETITION . " [32] SUCH IS

الْعَذَابُ ۖ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ مَلَوْ كَانُوا

THEY	IF	(IS)	(OF)	THE	SURELY	AND	THE
WERE	(ONLY)	-BIGGER -GREATER	-ĀKHIRAH -HEREAFTER	-TORMENT -PUNISHMENT			-TORMENT -PUNISHMENT

THE PUNISHMENT IN THIS LIFE ; BUT THE PUNISHMENT

IN THE HEREAFTER IS EVEN GREATER , IF THEY BUT

يَعْلَمُونَ ۚ إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ

-JANNĀT	THEIR	(OF)	NEAR	(IS)	FOR	IN-	THEY
-GARDENS	-RABB -SUSTAINER			ADOPT TAQWĀ (ALLĀH CONSCIOUSNESS)	DEED		KNOW

KNEW IT . [33]

SURELY , THE RIGHTEOUS WILL BE REWARDED WITH GARDENS

النَّعِيمِ ۚ أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ۚ

ARE	THOSE WHO	LIKE	THOSE WHO	THEN	DO ?	(OF)	THE
CRIMINALS			-ARE MUSLIMS -SUBMIT	WE	MAKE	-DELIGHT -BLESSING	

OF DELIGHT BY THEIR RABB . [34] WHAT DO THE DISBELIEVERS THINK ?

SHALL WE TREAT THE MUSLIMS AS WE TREAT THE CRIMINALS ? [35]

مَا لَكُمْ فَكَيْفَ تَحْكُمُونَ ۚ أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ

-IN -THROUGH	A	(IS) FOR	OR	YOU (ALL)	HOW	(IS) FOR	W H A T
IT	BOOK	YOU (ALL)		-JUDGE -DECIDE		YOU (ALL)	

WHAT IS THE MATTER WITH YOU ? WHAT KIND OF JUDGEMENT

DO YOU MAKE ? [36] OR DO YOU HAVE A BOOK FROM WHICH

تَدْرُسُونَ ۚ إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ۚ أَمْ لَكُمْ

(ARE) FOR	OR	YOU (ALL)	SURELY	IN	(IS) FOR	IN-	YOU (ALL)
YOU (ALL)		-SELECT -CHOOSE	WHAT EVER	IT	YOU (ALL)	DEED	-STUDY -LEARN

YOU READ , [37] THAT YOU SHALL BE GIVEN WHAT EVER YOU CHOOSE ? [38]

OR DO YOU HAVE

أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بِالْغَةِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ ۚ إِنَّ لَكُمْ

(ARE) FOR	INDEED	(OF) -QIYĀMAH THE	DAY	TO	-REACHING -ONE	-UPON -AGAINST	OATHS
YOU (ALL)		-STANDING (BEFORE ALLĀH)			THAT REACHES	US	

A SWORN COVENANT - A COVENANT BINDING ON US

TILL THE DAY OF RESURRECTION - THAT YOU SHALL HAVE

لَمَّا تَحْكُمُونَ ۚ سَأَلَهُمْ أَيُّهُمْ يَدْلِكُ زَعِيمٌ ۚ

(IS) -A LEADER	WITH	-WHICH -WHO	(YOU) ASK !	YOU (ALL)	SURELY
-ONE WHO WILL VOUCH / GUARANTEE	THAT	(OF) THEM	THEM	JUDGE	WHAT EVER

WHATEVER YOU DEMAND ? [39]

ASK IF ANY OF THEM WILL VOUCH FOR THAT . [40]

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ ۚ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا

THEY	IF	WITH	THEY SHOULD! COME	-PARTNERS	(ARE) FOR	OR
WERE		THEIR PARTNERS	BRING	-ASSOCIATES	THEM	

OR DO THEY HAVE OTHER GODS WHO COULD HELP THEM AGAINST

ALLAH ? IF SO , LET THEM PRODUCE THEIR OTHER GODS , IF THEY ARE

صَادِقِينَ ۚ يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ

THEY ARE (WILL BE)	AND	SHANK	FROM	(IT) IS (WILL BE) -EXPOSED -BARED -UNCOVERED -REMOVED	(ON) DAY	(ARE) ONES WHO ARE TRUTHFUL
-CALLED -SUMMONED						

TRUTHFUL . [41] ON THE DAY OF JUDGEMENT , WHEN THE DREADFUL

EVENTS SHALL BE UNFOLDED , AND THEY SHALL BE ASKED

إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ۚ خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ

THEIR	(AS) ONE -CAST DOWN	THEY ARE (WILL BE)	SO	THE	TO
-EYES -SIGHTS	-FEARFULLY SUBMISSIVE	-ABLE -CAPABLE	NOT	-SAJDAH -PROSTRATION	

TO PROSTRATE THEMSELVES , [42] THEY SHALL NOT BE ABLE TO DO

SO . [42] THEY SHALL STAND WITH EYES DOWN CAST ,

تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ

THE	TO	THEY ARE (WILL BE)	THEY -WERE	IN-	AND	-DISGRACE -IGNOMY -HUMILIATION	(AS) (IT / SHE) -OVERTAKES -COVERS THEM
-SAJDAH -PROSTRATION		-CALLED -SUMMONED	-(USED TO)	FACT			

UTTERLY HUMBLING ; BECAUSE DURING THEIR SAFE AND SOUND EARTHLY
LIFE THEY WERE CALLED UPON TO PROSTRATE THEMSELVES

وَهُمْ سَالِيمُونَ ﴿٤٣﴾ فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبْ بِهَذَا

WITH	(HE)	WHO	AND	SO	(ARE / WERE) ONES WHO ARE	THEY	WHILE
THIS	BELIES	EVER	ME	(YOU) LEAVE !	-SAFE & SOUND -PERFECT + HEALTHY		

BUT THEY REFUSED TO DO SO . [43]

O PROPHET , LEAVE TO ME THOSE WHO REJECT THIS

الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾ وَ

AND	THEY	(DO)	WHERE	FROM	WILL (SOON) WE	THE
	KNOW	NOT			GRADUALLY MOVE / ADVANCE / ENTANGLE THEM	-(QUR'AN) -SPEECH -NARRATION

REVELATION . WE SHALL LEAD THEM STEP BY STEP TO THEIR RUIN ,
IN WAYS THAT THEY CANNOT PERCEIVE . [44]

أُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾ أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا

A	(YOU) -ASK	OR	(IS) ALWAYS	MY	IN-	-TO -FOR	I (SHALL)
-WAGE -REWARD	-(DEMAND OF) THEM		-STRONG -FIRM	(SECRET) PLAN	DEED	THEM	GIVE RESPITE

I SHALL EVEN PUT UP WITH THEM FOR A WHILE ; FOR MY PLAN IS FOOL PROOF . [45]

OR HAVE YOU , O PROPHET , DEMANDED A COMPENSATION FROM THEM ,

فَهُمْ مِّنْ مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾ أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ

THE	(IS) NEAR	OR	(ARE) ONES WHO	A	-OF	SO
UNSEEN	(OF) THEM		ARE HEAVILY BURDENED	-DEBT -FINE	-FROM	THEY

THAT THEY ARE OVER BURDENED WITH DEBT ? [46]

OR DO THEY HAVE THE KNOWLEDGE OF THE UNSEEN

فَهُمْ يَكْتُبُونَ ۞ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ

(YOU)	DO	AND	YOUR (OF)	FOR	SO	THEY	SO
-BE ! -BECOME!	NOT!		-RABB -SUSTAINER	-JUDGEMENT -DECISION	(YOU) BE PATIENT !	WRITE	THEY

THAT THEY ARE WRITING IT DOWN ? [47]

SO WAIT WITH PATIENCE FOR THE JUDGEMENT OF YOUR RABB AND BE NOT

كَصَاحِبِ الْحُوتِ مَاذُنَادُءِ وَهُوَ مَكْظُومٌ ۞ لَوْلَا

IF	(IS / WAS) ONE CHOKING	HE	WHILE	(HE) CALLED OUT	WHEN	(OF) THE	LIKE
NOT	WITH SORROW / ANGUISH					FISH	COMPANION

LIKE THE COMPANION OF THE FISH (REFERENCE IS TO THE PROPHET JONAH WHO WAS SWALLOWED

BY A WHALE) , WHO CRIED WHEN HE WAS IN DISTRESS . [48] HAD HIS RABB NOT

أَنْ تَذَرَكَهُ نِعْمَةً مِّنْ رَبِّهِ لَئِنْ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ

HE	AND	AT / WITH THE	SURELY (HE)	HIS	FROM	A	(IT / SHE) REACHED	THAT
		OPEN PLACE (SEA SHORE)	WAS CAST OFF	-RABB -SUSTAINER		BLESS- ING	HIM	

BESTOWED ON HIM HIS GRACE , HE WOULD CERTAINLY HAVE BEEN LEFT IN THE STOMACH

OF WHALE , BUT WE FORGAVE HIM SO HE WAS CAST OFF ON THE NAKED SHORE , WHILE HE

مَذْمُومٌ ۞ فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ۞

THOSE WHO	-OF	(HE)	SO	HIS	THEN	(IS) ONE
ARE -SALIḤ -RIGHTEOUS	-FROM	HIM	MADE	-RABB -SUSTAINER	-CHOSE -SELECTED	BLAME WORTHY

WAS CONDEMNED . [49]

BUT HIS RABB CHOSE HIM AND INCLUDED HIM AMONG THE RIGHTEOUS . [50]

وَلَا يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ

THEIR	WITH	SURELY THEY (WILL)	THEY	THOSE	(IT) WAS	IF	AND
-EYES -SIGHT		CAUSE TO SLIP YOU	DIS- BELIEVED	WHO	NEAR (ALMOST)		

THE UNBELIEVERS WOULD ALMOST TRIP YOU UP

WITH THEIR EYES

لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ٥١

(IS)	INDEED	THEY	AND	THE	THEY	WHEN
SURELY						
-A MADMAN						
-ONE POSSESSED	HE	SAY		-DHIKR	HEARD	
				-REMINDER		

WHEN THEY HEAR OUR REVELATIONS (THE QURAN) ,

AND SAY : " HE (MUHAMMAD) IS SURELY CRAZY . " [51]

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ٥٢

FOR	A	(IS)	IT	NOT	AND
THE					
	REMIN-	EX-			
-WORLDS / UNIVERSE	DER	CEPT			
-ALL CREATURES					

THIS (THE QURAN) IS NOTHING BUT A REMINDER

TO ALL THE PEOPLE OF THE WORLD . [52]

رُكُوعُهَا ٢	سُورَةُ الْحَاقَّةِ مَكِّيَّةٌ (٦٨)	آيَاتُهَا ٥٢
--------------	-------------------------------------	--------------

RUKŪ' SECTION} 2	MAKKAN (78) SŪRAH AL-HAQQA THE INEVITABLE REALITY	THE INEVITABLE REALITY	-SURAH } 69 -CHAPTER	ĀYĀT } 52 VERSES
------------------	---	------------------------------	-------------------------	---------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-RAHİM	THE	-RAHMĀN	(OF)	IN / WITH
-ALWAYS ALL	MERCIFUL	-MOST MERCIFUL	ALLĀH	NAME

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

الْحَاقَّةُ ١ مَا الْحَاقَّةُ ٢ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ٣

(IS)	THE	W	(IT)	W	(IS)	THE	THE
-HĀQQAH		H	CAUSED	H	-HĀQQAH	WHAT	-HĀQQAH
-INEVITABLE		A	YOU TO-KNOW	A	-INEVITABLE		-INEVITABLE
REALITY		T	-REALIZE	T	REALITY		REALITY

THE HAQQAH ! [1] WHAT IS THE HAQQAH ? [2]

AND WHAT WILL MAKE YOU UNDERSTAND WHAT THE HAQQAH IS ? [3]

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ ٤ فَأَمَّا ثَمُودُ

THAMŪD	SO	WITH	'ĀD	AND	THAMŪD	(IT / SHE)
		THE				
	AS	-ONE THAT CLAMOURS				BELIED
	FOR	-CLAMOURING CALAMITY				

THE THAMUD AND THE AD PEOPLE DENIED THE STRIKING CALAMITY . [4]

AS FOR THAMUD ,

فَاهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ۝ وَامَّا عَادُ فَاهْلِكُوا بِرِيحِ

BY -WITH	SO THEY WERE	'AD	AS	AND	WITH/ BY THE	SO THEY WERE
A WIND	-DESTROYED -KILLED		FOR		-TĀGHIYAH -ONE THAT EXCEEDS ALL BOUNDS	-DESTROYED -KILLED

THEY WERE DESTROYED BY THE THUNDERBOLT . [5]

AS FOR AD THEY WERE DESTROYED BY A FURIOUS WINDSTORM [6]-

صَرَصِرَ عَاتِيَةٍ ۝ سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمِنَةَ

EIGHT	AND	(OF)	SEVEN	UPON -AGAINST	(HE) -SUBJECTED -IMPOSED IT (HER)	ONE THAT -EXCEEDS BOUNDS -WILD -FIERCE -RAGING	A -COLD -VIOLENT -(ICY GALE)
		NIGHTS		THEM			

- WHICH HE LET LOOSE ON THEM FOR SEVEN NIGHTS AND EIGHT

أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى ۝ كَانَتْهُمْ

AS IF	(ARE) THROWN ON GROUND	IN	THE	SO	(AS) ONE THAT IN SUCCESSION	(OF)
THEY	FELLED (KILLED)	IT (HER)	-PEOPLE -NATION	YOU SEE	-CUTS OFF -TERMINATES	DAYS

SUCCESSIVE DAYS . HAD YOU BEEN THERE , YOU WOULD HAVE

SEEN THEM LYING OVER-THROWN AS THOUGH THEY WERE

أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ۝ فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِّنْ

-OF -FROM -ANY	FOR	YOU	SO	ONE THAT IS HOLLOW	(OF) DATE PALM	(ARE / WERE) -STUMPS -TRUNKS
THEM	SEE	DO ?				

HOLLOW TRUNKS OF THE PALM - TREES . [7]

NOW , DO YOU SEE ANY OF THEM

بَاقِيَةٍ ۝ وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَتِ

THOSE (TOWN- SHIP) THAT ARE	AND	(IS) BEFORE (OF) HIM	WHO	AND	-FIR'AWN -PHARAOH	(HE) CAME	AND	ONE WHO -REMAINS -STAYS -(SURVIVES)
-OVER THROWN -TURNED UPSIDE DOWN								

ALIVE ? [8] FIR'AUN (PHARAOH) AND THOSE BEFORE HIM ,

AND THE INHABITANTS OF THE OVERTHROWN CITIES

بِالْخَاطِئَةِ ۝ فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً

ONE	(HE)	SO	(OF)	-RASUL	SO	WITH
-SEIZURE	-SEIZED		THEIR	-MESSEN-	THEY DIS-	BECAUSE OF
-GRIP	-TOOK		-RABB	-GER	OBEYED	THE
	THEM		-SUSTAINER			ERROR / FAULT / SIN

ALSO COMMITTED SIMILAR SINS [9] AND DISOBEYED THE RASOOLS
OF THEIR RABB , SO HE GRIPPED THEM WITH A TIGHT GRIP. [10]

رَّابِيَةً ۝ إِنَّا لَنَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ۝

ONES THAT	IN	WE	THE	-EX-	W	IN-	ONE THAT
RUNS / FLOWS		CARRIED		CEEDS	H	DEED	
(THE SHIP)		YOU	WATER	-OVER-	E		
		(ALL)		FLOWED	N	WE	EXCEEDS

JUST CONSIDER THE GREAT FLOOD OF NUH , WHEN THE WATER ROSE
HIGH , WE CARRIED YOU (O MANKIND) IN THE FLOATING ARK , [11]

لَنَجْعَلَ لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيهَا أُذُنٌ وَاعِيَةٌ ۝

ONE THAT	EARS	(IT/SHE)	A	FOR	SO (THAT)
RECEIVES TO		RETAINS	-REMINDER		WE
RETAIN IN MEMORY		IN MEMORY	-REMEM-	YOU	MAKE
		IT (HER)	BRANCE	(ALL)	IT (HER)

THAT WE MAY MAKE THAT EVENT A WARNING FOR YOU
SO THAT ALL ATTENTIVE EARS MAY RETAIN ITS MEMORY . [12]

فَإِذَا نَفَخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ ۝ وَحُمِلَتِ

(IT / SHE)	AND	ONE	A	THE	IN	(IT)	THEN
WAS			-BLOWING	-SÜR		WAS	
CARRIED			-BREATH-	-TRUMPET		BLOWN	WHEN
			ING	-HORN			

AS FOR THE DOOMS - DAY , IT SHALL COME ,
WHEN THE TRUMPET WILL BE BLOWN WITH A SINGLE BLAST [13] AND

الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ۝

ONE	A	SO	THE	A	THE
	-CRUSHING	THEY (TWO) WERE		AND	
	-LEVELLING	-CRUSHED			
	-DEMOLISHING	-LEVELLED	MOUNTAINS		EARTH

THE EARTH WITH ALL ITS MOUNTAINS WILL BE LIFTED UP AND
CRUSHED INTO PIECES WITH A SINGLE STROKE [14] -

فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ١٥ وَانْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ

SO	THE -SKY	(IT / SHE)	A N D	THE -HAPPENING -EVENT	(IT / SHE) -HAPPENED -BEFELL -CAME TO PASS	THEN THAT DAY
IT (HER)	-HEAVEN -HEIGHT	SPLIT ASUNDER				

ON THAT DAY THE GREAT EVENT WILL COME TO PASS , [15]

HEAVEN SHALL SPLIT ASUNDER

يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةً ١٦ وَالْمَلَائِكَةُ عَلَى أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ

(IT)	A N D	ITS (HER)	(ARE)	THE	A N D	(IS / WILL BE) -FRAIL -FEEBLE -FRAGILE	THAT DAY
(WILL) CARRY		SIDES	UPON	ANGELS			

AND THE DAY SHALL SEEM FLIMSY . [16]

THE ANGELS WILL STAND ALL AROUND AND

عَرْشُ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَةٌ ١٧ يَوْمَئِذٍ

THAT	EIGHT	THAT	ABOVE	(OF) YOUR	THRONE
DAY		DAY	(OF) THEM	-RABB -SUSTAINER	

EIGHT OF THEM WILL BE CARRYING THE THRONE OF YOUR RABB

ABOVE THEM . [17] THAT SHALL BE THE DAY

تُعْرَضُونَ لَا تَخْفُ مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ١٨ فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ

(HE)	WHO	THEN	ANY ONE THAT	FROM	(IT / SHE) WILL	NOT	YOU (ALL) ARE (WILL BE)
WAS GIVEN		AS FOR	HIDES (ANY SECRET)	YOU (ALL)	REMAIN HIDDEN		-PRESENTED -EXPOSED

WHEN YOU WILL BE BROUGHT BEFORE YOUR RABB , AND NONE OF

YOUR SECRETS SHALL REMAIN HIDDEN . [18] THEN HE , WHO WILL BE GIVEN

كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ١٩ فَيَقُولُ هَؤُلَاءِ أَقْرَأُوا كِتَابِيَةَ ٢٠

MY	(YOU ALL)	HURRAY ! MY MOTHER	THEN	IN -WITH	HIS
-BOOK -RECORD	READ !	↓ HERE ! LOOK / TAKE	(HE) (WILL) SAY	HIS RIGHT (HAND)	BOOK

HIS BOOK OF DEEDS IN HIS RIGHT HAND , WILL SAY :

" HERE IT IS , READ MY BOOK OF DEEDS ! " [19]

إِنِّي كُنْتُ أَنِّي مُلِقَ حِسَابِيهِ ۖ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ

A	(IS)	SO	MY	(AM) ONE	IN- DEED	I	IN- DEED
LIFE	IN	HE	-ACCOUNT -RECKONING	TO MEET	I	-THOUGHT -WAS CERTAIN	I

I KNEW THAT I WOULD CERTAINLY FACE MY RECKONING . " [20]

SO HE WILL HAVE A LIFE

رَاضِيَةٍ ۖ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ۖ قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ۖ

(ARE) ONE(S) THAT	ITS ¹ (HER)	ONE -HIGH	A -JANNAH	IN	ONE
IS (ARE) LOW AND NEAR	PICKED FRUITS IN BUNCHES	-EXALTED -LOFTY	-GARDEN		WELL PLEASING

OF PLEASURE , [21] IN A LOFTY GARDEN , [22]

WITH CLUSTERS OF FRUIT WITHIN HIS REACH . [23]

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ

THE	IN	YOU (ALL)	I BE- CAUSE	-COMFORTABLY -DELICIOUSLY	(YOU ALL)	A N D	(YOU ALL)
DAYS		LEFT BEHIND (TO BE SENT AHEAD)	OF WHAT	-ABUNDANTLY -EASILY	DRINK !		EAT !

WE SHALL SAY TO HIM : " EAT AND DRINK TO YOUR HEART'S

CONTENT ; THIS IS A REWARD FOR WHAT YOU DID IN THE DAYS

الْخَالِيَةِ ۖ وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ ۖ

	-IN -WITH	HIS	(HE)	WHO	AS	A N D	ONE(S)
HIS	LEFT (HAND)	BOOK	WAS GIVEN		FOR		-PAST -BYGONE

GONE BY . " [24] WHILE HE , WHO WILL BE GIVEN HIS BOOK

OF DEEDS IN HIS LEFT HAND ,

فَيَقُولُ يَلَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيهِ ۖ وَلَمْ أَدْرِ مَا

W H A T	I	DID	A N D	MY	I	DID	ALAS ! / WOE TO	THEN
	KNOW	NOT		BOOK	AM GIVEN	NOT	ME (IF ONLY I)	(HE) (WILL) SAY

WILL SAY : " WOE TO ME , WOULD THAT I HAD NOT BEEN GIVEN

MY BOOK OF DEEDS [25] NOR KNOWN WHAT

حِسَابِيهِ ٢٦ يَلِيَّتَهَا كَانَتْ الْقَاضِيَةَ ٢٧ مَا

NOT	ONE THAT	(IT / SHE)	-WOULD THAT	MY	(IS) -HISAB
	-DECIDES -ENDS	WAS	-IF ONLY IT		-ACCOUNT -RECKONING

MY ACCOUNT WAS ! [26]

WOULD THAT MY DEATH HAD ENDED ALL ! [27]

أَغْنَى عَنِّي مَالِيهِ ٢٨ هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيهِ ٢٩

MY		FROM	(IT)	MY	FROM	(IT) AVAILED
	-POWER -AUTHORITY	ME	PERISHED	WEALTH	ME	↓ PROTECTED

MY WEALTH HAD AVAILED ME NOTHING , [28]

AND MY AUTHORITY HAS GONE AWAY FROM ME . " [29]

خُذُوهُ فَعُلُوهُ ٣٠ ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ ٣١ ثُمَّ فِي

IN	THEN	(YOU ALL) BURN !	(INTO) THE	THEN	THEN (YOU ALL)	(YOU ALL) SEIZE !
		HIM	BLAZING FIRE		HIM	HIM

WE SHALL SAY : " SEIZE HIM AND PUT A CHAIN AROUND HIS NECK , [30]

THEN CAST HIM IN THE BLAZING FIRE , [31] THEN

سُلْسَلَةٍ ذُرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ٣٢

	THEN (YOU ALL) -INSERT -CHAIN / FASTEN HIM	(IN) -CUBITS -MEASURE	(IS) SEVENTY	ITS -MEASURE -LENGTH	A CHAIN
--	--	-----------------------------	-----------------	----------------------------	------------

FASTEN HIM WITH A CHAIN SEVENTY CUBITS LONG . [32]

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ٣٣ وَلَا يَحْضُرُ

(HE) -URGES -INCITES	NOT AND	THE MOST GREAT	IN -WITH ALLĀH	(HE) BELIEVES	NOT (HE) -WAS -(USED TO)	IN- DEED HE
----------------------------	------------	----------------------	----------------------	------------------	-----------------------------------	-------------------

FOR HE DID NOT BELIEVE IN ALLAH , THE MOST HIGH , [33]

NOR DID HE CARE

عَلَا طَعَامِ الْمُسْكِينِ ۖ فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَهُنًا

HERE !	THE	FOR	(IT)	SO	(OF)	THE	FEEDING	UPON
	DAY (TODAY)	HIM	IS NOT		-MISKĪN -POOR			

TO FEED THE POOR . [34]

TODAY HE NEITHER HAS A TRUE FRIEND HERE , [35]

حَمِيمٌ ۖ وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَسِّلِينَ ۖ لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا

EX- CEPT	(HE) (WILL) EAT	NOT	-PUS -WASHING OF WOUNDS	-OF -FROM	EX- CEPT	FOOD	N O R	A N D	ANY INTIMATE FRIEND
IT									

NOR ANY FOOD EXCEPT THE PUS FROM THE WASHING OF WOUNDS , [36]

WHICH NONE BUT THE WRONGDOERS SHALL EAT . " [37]

الْخَاطِئُونَ ۖ فَلَا أُقْسِمُ بِمَا تُبْصَرُونَ ۖ وَمَا لَا

N O T	W H E N E V E R	A N D	YOU (ALL) -SEE -VISUALIZE	-BY -WITH WHAT EVER	I SWEAR	SO NO !	THOSE WHO COMMIT ERRORS / SINS

NAY ! I SWEAR BY ALL THAT YOU CAN SEE , [38]

AND ALL THAT

تُبْصَرُونَ ۖ إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ۖ وَمَا هُوَ

IT	N O T	A N D	ONE -HONORABLE -NOBLE -DISTINGUISHED	(OF) A -RASŪL -MESSENGER	(IS) SURELY -SPEECH -WORD	INDEED IT	YOU (ALL) -SEE -VISUALIZE

YOU CANNOT SEE , [39]

THAT THIS IS THE WORD OF A NOBLE RASOOL . [40] IT IS NOT

بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُوْمِنُونَ ۖ وَلَا يَقُولُ

(IS) DEFINITELY -WORD SAYING	N O T	AND	YOU (ALL) -BELIEVE -HAVE FAITH	VERY (VERY) LITTLE	(OF) A POET	(IS) DEFINITELY -WORD -SAYING

THE WORD OF A POET - . LITTLE IS IT THAT YOU BELIEVE , [41]

- NOR IT IS THE WORD OF

كَاهِنٌ قَلِيلًا مَّا تَذْكُرُونَ ۖ تَنْزِيلٌ ۝

(IT) IS A -REVELATION	YOU (ALL)	VERY	(OF) A
-SENDING DOWN	-REMEMBER -TAKE ADMONITION	(VERY) LITTLE	SOOTH SAYER

A SOOTHSAYER - LITTLE ADMONITION IS THAT YOU TAKE . [42]

THIS IS A REVELATION

مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ۝ وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ

SOME	-UPON -AGAINST	(HE) -FORGED	IF	AND	(OF)	THE	-RABB -LORD	FROM
	Us	-FABRICATED (SAYING)			-WORLDS / UNIVERSE -ALL CREATURES		-SUS- TAINER	

FROM THE RABB OF THE WORLDS . [43]

HAD HE (MUHAMMAD) INVENTED FALSE STATEMENTS CONCERNING US , [44]

الْأَقَاوِيلِ ۝ لَّا خَدْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ۖ ثُمَّ

THEN	WITH THE	-OF -FROM	WE	SURELY	(OF)	THE
	-RIGHT (HAND) -MIGHT	HIM		(WOULD HAVE) SEIZED	FALSE SAYINGS	

WE WOULD CERTAINLY HAVE SEIZED HIM BY HIS RIGHT HAND [45]

THEN

لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ۖ فَمَا مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ

ONE	-OF	-OF -FROM	SO	THE	-OF -FROM	WE	SURELY
	-ANY	YOU (ALL)	-NOT -NONE	LIFE ARTERY (AORTA)	HIM	(WOULD HAVE) CUT OFF	

CUT OFF HIS MAIN ARTERY (AORTA) , [46]

AND NONE OF YOU

عَنْهُ حَزِيزٍ ۝ وَإِنَّهُ لَتَذْكُرَةٌ لِلْمُتَّقِينَ ۝

FOR THOSE WHO	(IS) SURELY	INDEED	A AND	ONES WHO -PREVENT	FROM
ADOPT TAQWĀ / ALLAH CONSCIOUSNESS	A REMINDER	IT		-WITH HOLD -HINDER	IT

COULD PREVENT IT ! [47]

SURELY , THIS QURAN IS A REMINDER TO THE GOD FEARING . [48]

وَأَنَّا كَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ ۝ وَإِنَّهُ

(THAT) INDEED	AND	(ARE) ONES WHO	-OF -FROM	(THAT) IN-DEED	SURELY WE KNOW	IN-DEED WE	AND
IT		-BELIE -DENY	YOU (ALL)	-AMONG			

WE KNOW THAT THERE ARE SOME AMONG YOU WHO DENY IT , " [49]

AND

لَحْزَرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ۝ وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ۝

(OF) BELIEF WITH	THE	(IS) SURELY A -HAQQ -TRUTH -REALITY	(THAT) IN-DEED IT	AND	THOSE WHO -DISBELIEVE -HIDE THE TRUTH	UPON	(IS) SURELY A REGRET / DISTRESS
-CONVICTION -CERTAINTY							

FOR SUCH DISBELIEVERS , IT WILL BE INDEED A CAUSE OF DESPAIR . [50]

YET , SURELY , IT IS THE ABSOLUTE TRUTH. [51]

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ۝

THE	(OF) YOUR	WITH (YOU)	SO
MOST GREAT	-RABB -LORD	NAME	-GLORIFY ! -PROCLAIM FLAWLESSNESS !

SO GLORIFY THE NAME OF YOUR RABB , THE MOST HIGH. [52]

أَنبَأْنَاهَا ۝ (٤٠) سُورَةُ الْمَعَارِجِ مَكِّيَّةٌ (٤٩) وَكُومَاتُهَا ۝

RUKU' SECTION } 2	MAKKAN (79) SŪRAH AL-MA'ĀRIJ THE WAYS / MEANS OF ASCENT	THE MEANS OF ASCENT	-SŪRAH } 70 -CHAPTER	ĀYĀT } 44 VERSES
-------------------	---	---------------------------	-------------------------	---------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-RAHIM -ALWAYS ALL	THE MERCIFUL	-RAHMAN -MOST MERCIFUL	(OF) ALLĀH	IN / WITH NAME
-----------------------	-----------------	---------------------------	---------------	-------------------

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ۝ لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ

(IT) IS NOT	FOR THOSE WHO -DISBELIEVE -HIDE THE TRUTH	ONE THAT IS ABOUT TO -BEFALL -HAPPEN	-WITH -ABOUT -TORMENT -PUNISHMENT	-ONE WHO ASKS -A QUES- TIONER	(HE) -ASKED -QUESTIONED
-------------------	--	---	--	--	-------------------------------

A QUESTIONER ASKED YOU ABOUT THE PUNISHMENT WHICH IS BOUND

TO HAPPEN . [1] IT IS FOR THE DISBELIEVERS AND THERE IS NONE

لَهُ دَافِعٌ ۚ مِّنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ۚ تَعْرُجُ

(IT / SHE)	(OF)	THE	POSSES-	ALLĀH	FROM	ONE WHO -PUSHES AWAY -REMOVES -WARDS OFF -AVERTS	FOR
ASCENDS	WAYS / MEANS / STEPS OF ASCENT		SOR				IT

TO AVERT IT . [2]

IT WILL COME FROM ALLAH , THE OWNER OF THE WAYS OF ASCENT . [3]

الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ

ITS	(IT)	A	IN	TO	THE	A AND	THE
MEASURE	WAS	DAY		HIM	-RŪH -SPIRIT		ANGELS

THE ANGELS AND THE SPIRIT ASCEND TO HIM IN A DAY

THE MEASURE OF WHICH IS

خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ۚ فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ۝

ONE -BEAUTIFUL -GRACEFUL -GOOD	A -SABR -PATIENCE -FORTITUDE	SO (YOU) ENDURE WITH -SABR ! -PATIENCE ! -FORTITUDE !	YEARS	(OF)	FIFTY
				THOU- SAND	

FIFTY THOUSAND YEARS . [4]

THEREFORE , ENDURE WITH GRACEFUL PATIENCE . [5]

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ۚ وَنَرَاهُ قَرِيبًا ۚ يَوْمَ

(ON)	NEAR	WE	A AND	FAR	THEY SEE	INDEED
DAY		SEE IT		OFF	IT	THEY

THEY SEE IT (DAY OF JUDGEMENT) TO BE FAR - OFF : [6]

BUT WE SEE IT QUITE NEAR . [7] ON THAT DAY ,

تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ ۚ وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ۚ

LIKE THE	THE	(IT / SHE)	A AND	LIKE THE	THE	(IT / SHE)
FLAKES OF CARDED WOOL	MOUNTAINS	(WILL) BE		-FILTH OF OIL -MOLTEN METAL	-SKY -HEAVEN	(WILL) BE

THE SKY SHALL BECOME LIKE MOLTEN BRASS [8]

AND THE MOUNTAINS LIKE TUFTS OF WOOL ; [9]

وَلَا يَسْأَلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ۝ يُبْصِرُونَهُمْ يَوْمَ ۝

(HE) (WILL)	THEY ARE (WILL BE)	ANY	ANY	(HE) (WILL) ASK(S)	NOT	AND
-LOVE -WISH	THEM	SHOWN	INTIMATE FRIEND	INTIMATE FRIEND		

EVEN A CLOSE FRIEND WILL NOT ASK OF HIS FRIEND , [10]

THOUGH THEY WILL SEE EACH OTHER .

الْجُرْمُ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمٍ بِبَنِيهِ ۝

HIS	WITH	(OF)	-TORMENT	FROM	(HE) (COULD GIVE)	IF ONLY	ONE
-SONS -CHILDREN		THAT DAY	-PUNISH- MENT		-FIDYAH -RANSOM		-GUILTY -CRIMINAL

TO SAVE HIMSELF FROM THE PUNISHMENT OF THAT DAY ,

THE CULPRIT (DISBELIEVER) WILL WISH TO GIVE HIS CHILDREN , [11]

وَصَاحِبَتِهِ وَ أَخِيهِ ۝ وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ ۝

(IT / SHE) -SHELTERS -ACCOMMODATES HIM	WHICH	HIS	-FAMILY -KINDRED -GROUP	AND	HIS BROTHER	AND	HIS -LIFE COMPANION -WIFE	AND
---	-------	-----	-------------------------------	-----	----------------	-----	------------------------------------	-----

HIS WIFE , HIS BROTHER , [12]

HIS RELATIVES - WHO GAVE HIM SHELTER - [13]

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ۝ ثُمَّ يُنَجِّيهِ ۝ كَلَّا ۝

-NEVER ! -BY NO MEANS !	(IT) (WILL) -SAVE -DELIVER HIM	THEN	ALL (TOGETHER)	THE EARTH	(IS) IN	WHO EVER	AND
-------------------------------	---	------	-------------------	--------------	------------	-------------	-----

AND ALL THAT IS IN THE EARTH , IN RANSOM TO SAVE HIMSELF . [14]

BY NO MEANS !

إِنَّهَا لَظَى ۝ نَزَّاعَةً لِّلشَّوْءِ ۝ تَدْعُوا مَنْ أَدْبَرَ

(HE) TURNED HIS BACK (AND FLED)	WHO	(IT / SHE) (WILL) CALL	FOR THE SCALP	(AS) ONE THAT -PULLS OUT -STRIPS OFF -TEARS AWAY	(IS) SURELY A -FLAME -BLAZE	INDEED IT
--	-----	------------------------------	---------------------	---	--------------------------------------	--------------

IT WILL BE THE FIRE OF HELL , [15] EAGER TO PLUCK OUT HIS SKULL , [16]

IT WILL BE CALLING ALL THOSE WHO TRY TO ESCAPE

وَتَوَلَّيَ ۖ وَجَمَعَ فَأَوْعَى ۚ إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ

(HE)		THE	INDEED	(HE)	T	(HE)	A	(HE)	A
WAS				CAREFULLY	H	COLLECT-	N	TURNED	N
CREATED	-MAN			-RETAINED	E	ED		HIS FACE	D
	-HUMAN			-WITH HELD	N			AWAY	

AND TURN THEIR BACK , [17] WHO COLLECTED WEALTH AND

WITHHELD IT . [18] INDEED , MAN HAS BEEN CREATED

هَلُوعًا ۖ إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ۖ وَإِذَا مَسَّهُ

(IT)		A	(HE) (WAS)		(IT)		(AS)
TOUCHED	WHEN	N	ONE WHO	THE	TOUCHED	WHEN	
			-FRETS MUCH	-BAD			-IMPATIENT
HIM			-GROWS IMPATIENT / SAD	-EVIL	HIM		-UNSTABLE

IMPATIENT , [19] WHEN EVIL BEFALLS HIM ,

HE BECOMES DESPONDENT ; [20] BUT WHEN BLESSED WITH

الْخَيْرُ مَنُوعًا ۖ إِلَّا الْمُبْدِلِينَ ۖ الَّذِينَ هُمْ عَلَى

UPON	THEY	THOSE	THOSE WHO	EX-	(HE) (WAS)	THE
				CEPT	ONE WHO IS	
		WHO	-OFFER ṢALĀH		MUCH NIGGARDLY	
			-PRAY		-DETAINS	GOOD
					-HINDERS	

GOOD FORTUNE , HE BECOMES STINGY ; [21]

WITH EXCEPTION OF THOSE WHO OFFER THE SALAH (PRAYER) , [22]

صَلَاتِهِمْ دَائِبُونَ ۖ وَالَّذِينَ فِيْ أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ

A		(IS / HAVE)	THOSE	A	(ARE)	
-HAQQ	THEIR			N	ONES WHO REMAIN	THEIR
			WHO		-CONSTANT	-ṢALĀH
-RIGHT	WEALTH	IN			-STEADFAST	-PRAYER

REMAIN STEADFAST IN THEIR SALAH , [23]

SET ASIDE A KNOWN RIGHT IN THEIR WEALTH [24]

مَّعْلُومٍ ۖ لِلْسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ۖ وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ

THEY	THOSE	A	(FOR)	A	FOR	ONE
-BELIEVE FIRMLY		N	THOSE WHO	N	THOSE WHO	
-ACCEPT AS	WHO		ARE		-ASK	KNOWN
TRUE			DEPRIVED		-BEG	

FOR THE BEGGARS AND THE DEPRIVED , [25]

ACCEPT THE TRUTH

بِیَوْمِ الدِّینِ ۚ وَالَّذِینَ هُمْ مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ

THEIR (OF)	-TORMENT	-OF	THEY	THOSE	AND	(OF)	THE	-IN
-RABB	-PUNISH-			WHO		-DĪN		-WITH
-LORD	MENT	-FROM				-RECOMPENSE		DAY

OF THE DAY OF JUDGEMENT , [26]

DREAD THE PUNISHMENT OF THEIR RABB - [27]

مُشْفِقُونَ ۚ إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ۚ

ONE WHO IS SECURE	(IS) NOT	THEIR (OF)	-TORMENT	INDEED	(ARE) ONES WHO
		-RABB	-PUNISH-		
NONE FEEL SECURE		-LORD	MENT		FEAR

FOR NONE IS SECURE FROM THE PUNISHMENT OF THEIR RABB - [28]

وَالَّذِینَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ۚ إِلَّا عَلَىٰ

UPON	EXCEPT	(ARE) ONES WHO	THEIR FOR	THEY	THOSE	A
		-GUARD	-CHASTITY		WHO	N
		-PROTECT	-PRIVATE PARTS			D

AND GUARD THEIR PRIVATE PARTS , [29]

EXCEPT

أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ

(ARE)	SO	THEIR RIGHT HANDS	(IT / SHE) OWNED	WHO	OR	THEIR
NOT	INDEED THEY					-SPOUSES
		THEY OWNED / POSSESSED				-WIVES

FROM THEIR WIVES AND THOSE WHOM THEIR RIGHT HANDS

POSSESS , FOR IN THEIR CASE

مَلُومِينَ ۚ فَمِنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ

(ONLY)	THEN	(OF)	-BEYOND	(HE)	SO	ONES WHO ARE
THEY	THOSE	THAT	-BESIDES	SOUGHT	WHO EVER	-BLAMED
						-BLAME WORTHY

THEY ARE NOT BLAMEWORTHY . [30]

AS FOR THOSE WHO SEEK TO GO BEYOND THIS , THEY ARE

الْعُدُونَ ٣١ وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ

THEIR	AND	THEIR	FOR	THEY	THOSE	AND	(ARE) THOSE WHO
COVENANT		-AMĀNĀT -TRUSTS			WHO		TRANSGRESS

TRANSGRESSORS [31]

THOSE WHO KEEP THEIR TRUSTS AND HONOR THEIR PROMISES . [32]

رَاعُونَ ٣٢ وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ ٣٣ وَ

AND	(ARE) ONES WHO	THEIR	WITH	THEY	THOSE	AND	(ARE) ONES WHO
	STAND (FIRM)	-SHAHĀDĀT -TESTIMONIES			WHO		-PROTECT / CARE -OBSERVE / RESPECT

WHO STAND FIRM IN THEIR TESTIMONIES [33]

AND

الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ٣٤ أُولَئِكَ

THOSE	THEY	THEIR	UPON	THEY	THOSE
	-GUARD WELL -PROTECT	-SALĀH -PRAYER			WHO

STRICTLY GUARD THEIR SALAH . [34]

IT IS THEY WHO SHALL

فِي جَنَّتٍ مُّكْرَمُونَ ٣٥ فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا

THEY -DISBELIEVED	THOSE	WHAT	(ARE) ONES	-JANNĀT	IN
-DENIED -HID THE TRUTH	WHO	(IS) FOR	-HONORED -RESPECTED	-GARDENS -PARADISE	

LIVE WITH HONOR IN PARADISE . [35]

WHAT IS THE MATTER WITH THE DISBELIEVERS

قَبْلَكَ مُهْطِعِينَ ٣٦ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ

THE	FROM	AND	THE	FROM	(AS) ONES WHO	-BEFORE -PRESENCE
LEFT			RIGHT		PROTRUDE THEIR NECK AND RUN FAST	(OF) YOU

THAT THEY ARE RUSHING TOWARDS YOU . [36]

FROM THE RIGHT AND FROM THE LEFT ,

عَزِيزِينَ ﴿٣٧﴾ أَيُّطَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ

-JANNAH	(HE) IS (WILL BE)	THAT	-OF -FROM	(OF)	-ALL	(HE)	DOES ?	(AS)
-GARDEN	-ADMITTED -MADE TO ENTER		THEM	MAN	-EVERY	-HOPES -DESIRES		IN GROUPS

IN GROUPS ? [37]

ARE THEY EACH SEEKING TO ENTER THE GARDEN

نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾ كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِّمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾ فَلَا

SO	THEY	FROM	WE	IN- DEED	-NEVER!	(OF) -BLISS
NO !	KNOW	WHAT	CREATED THEM	WE	-BY NO MEANS!	-COMFORT -DELIGHT

OF BLISS ? [38] BY NO MEANS ! SURELY , WE HAVE CREATED THEM

OUT OF THAT WHAT THEY (UNBELIEVERS) KNOW . [39] BUT NAY !

أُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَدِيرُونَ ﴿٤٠﴾ عَلَى

UPON	(ARE)	SURELY	IN- DEED	(OF)	THE	AND	(OF)	THE	-BY -WITH	I
	ONES WHO ARE ABLE / CAPABLE	WE	WESTS				EASTS		-RABB -LORD	SWEAR

I SWEAR BY THE RABB OF THE EASTS AND THE WESTS ,

THAT WE HAVE THE POWER [40] TO DESTROY THEM AND

أَنْ يُبَدَّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾

(ARE)	DEFINITELY	WE	NOT	AND	THAN	BETTER	WE	THAT
ONES TO BE OUTRUN / OUTSTRIPPED					THEM		-CHANGE -SUBSTITUTE	

REPLACE THEM WITH OTHERS BETTER THAN THEM ,

AND NOTHING CAN HINDER US FROM DOING SO . [41]

فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ

THEIR	THEY	UNTIL	THEY	AND	(CONSEQUENTLY) THEY (WILL) BECOME	SO
DAY	MEET		(WILL) PLAY		ENGROSSED IN VAIN TALK	(YOU) LEAVE ! THEM

THEREFORE , LEAVE THEM TO PLUNGE IN VAIN TALK AND BLUNDER

ABOUT UNTIL THEY FACE THAT DAY OF THEIRS

الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٣٢﴾ يَوْمَ يُخْرِجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ

THE	FROM	THEY	ON	THEY	WHICH
GRAVES		(WILL) COME OUT	DAY	ARE PROMISED	

WHICH THEY ARE BEING PROMISED . [42]

THE DAY WHEN THEY SHALL RUSH FORWARD FROM THEIR GRAVES

سِرَاعًا كَانَتْهُمْ إِلَى نَصَبٍ يُؤْفِضُونَ ﴿٣٣﴾ خَاشِعَةً

(AS) ONE LOWERED	THEY	A	TO	AS IF	(AS) ONE
IN FEAR AND HUMILITY	-RUN -RACE	-TARGET -GOAL		THEY	-RUNNING -HASTENING

AS IF THEY WERE RACING TOWARDS A GOAL , [43]

WITH DOWN CAST

أَبْصَارُهُمْ تَرَهَقُفُهُمْ ذَلَّةٌ ذَلِكُ الْيَوْمِ الَّذِي

WHICH	(IS)	THE	THAT	-DISGRACE	(IT / SHE) -OVERTAKES	THEIR
	DAY			-IGNOMY	-COVERS THEM	-EYES -SIGHTS

EYES AND COUNTENANCES DISTORTED WITH SHAME .

SUCH WILL BE THE DAY , WHICH

كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٣٤﴾

THEY	THEY
ARE PROMISED	WERE

THEY ARE BEING PROMISED . [44]

آيَاتُهَا ٢٨ (٤١) سُورَةُ نُوحٍ مَكِّيَّةٌ (٤١) رُكُوعُهَا ٢

RUKŪ' SECTION } 2	MAKKAN (71) SURAH NUH NOAH	-NUH -NOAH	-SURAH -CHAPTER } 71	ĀYĀT VERSES } 28
-------------------	----------------------------------	---------------	-------------------------	------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-RAHĪM -ALWAYS ALL	THE MERCIFUL	-RAHMAN -MOST	THE MERCIFUL	(OF) ALLAH	NAME	IN / WITH
-----------------------	-----------------	------------------	-----------------	---------------	------	-----------

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ

FROM	YOUR	(YOU)	THAT	HIS	TO	-NŪH	WE	IN-DEED
	PEOPLE	WARN		-PEOPLE -NATION		-NOAH	SENT	WE

WE SENT NUH (NOAH) TO HIS PEOPLE ,

SAYING " GIVE WARNING TO YOUR PEOPLE

قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١ قَالَ يٰقَوْمِ

MY	O	(HE)	ONE	A -TORMENT	(IT / SHE) CAME	(OF)	BEFORE
-PEOPLE -NATION		SAID	PAINFUL	-PUNISH- MENT	(TO) THEM	THAT	

BEFORE THERE COMES TO THEM A PAINFUL PUNISHMENT . " [1]

HE SAID : " O MY PEOPLE !

إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ٢ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ

(THAT) (YOU ALL) -ADOPT TAQWA! -BE CONSCIOUS OF! HIM	A N D	ALLĀH	(YOU ALL) -WORSHIP ! -SERVE ! -OBEY !	THAT	ONE -PLAIN -CLEAR -MANIFEST	(AM) -A WARNER -ONE WHO WARNS	FOR	IN-DEED
						YOU (ALL)		

I AM SENT TOWARDS YOU AS A PLAIN WARNER . [2]

WORSHIP ALLAH , FEAR HIM

وَأَطِيعُونَ ٣ يَغْفِرْ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰ

TO	(HE) (WILL) -DELAY -GIVE RESPITE YOU (ALL)	A N D	YOUR	-FROM	FOR	(CONSE- QUENTLY)	(THAT) (YOU ALL) OBEY !	A N D
			SINS	-OF	YOU (ALL)	(HE) (WILL) FORGIVE	ME	

AND OBEY ME . [3] IF YOU WILL DO SO ,

HE WILL FORGIVE YOU YOUR SINS AND GIVE YOU RESPITE FOR

أَجَلٍ مُّسَمًّى ٤ إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ

(IT) IS (WILL BE)	(DOES)	(IT)	WHEN	(OF)	TERM	IN-	ONE	A
-DELAYED -GIVEN RESPITE	NOT	CAME	ALLĀH			DEED	APPOINTED	TERM

AN APPOINTED TERM . THE FACT IS THAT WHEN THE TERM

GIVEN BY ALLAH ARRIVES , IT CANNOT BE DEFERRED .

لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي

MY	I	IN-DEED	MY (O)	(HE)	YOU (ALL)	YOU (ALL)	IF
-PEOPLE -NATION	-CALLED -INVITED	I	-RABB -LORD	SAID	KNOW	WERE	ONLY

IF YOU COULD UNDERSTAND ! " [4] AFTER EXHAUSTING ALL HIS

EFFORTS NUH SAID : " O MY RABB ! I HAVE CALLED MY PEOPLE

لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾ فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا ﴿٦﴾

-FLIGHT	EX-CEPT	MY	(IT) INCREASES	THEN	DAY	A N D	NIGHT
-FLEEING		-CALLING -INVOKING	THEM	DID NOT			

NIGHT AND DAY , [5]

BUT MY PLEA HAS ONLY ADDED TO THEIR AVERSION . [6]

وَأَنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصَابِعَهُمْ

THEIR	THEY	FOR	SO (THAT)	-CALLED -INVITED	WHEN	IN-DEED	A N D
FINGERS	PUT	THEM	YOU FORGIVE	THEM	EVER	I	

EACH TIME I CALLED ON THEM TO SEEK YOUR PARDON ,

THEY THRUST THEIR FINGERS

فِي أَذَانِهِمْ وَاسْتَعْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا

THEY ASSUMED	A N D	THEY STUBBORNLY -PERSISTED -INSISTED	A N D	(WITH) THEIR GARMENTS	THEY COVERED UP THEMSELVES	A N D	THEIR EARS	IN
-GREATNESS -ARROGANCE								

IN THEIR EARS AND DREW THEIR CLOAKS OVER THEIR HEADS ,

PERSISTING IN SIN AND PUFFING THEMSELVES UP WITH

اسْتِكْبَارًا ﴿٧﴾ ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٨﴾ ثُمَّ إِنِّي

IN-DEED	THEN	-ALOUD -OPENLY -PUBLICLY	I	-CALLED -INVITED	IN-DEED	THEN	A DEFINITE -GREATNESS -ARROGANCE -PRIDE
I			THEM	I			

INSOLENT PRIDE . [7]

I HAVE CALLED THEM ALOUD , [8]

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ

DID	WHOM	THEY	AND	THEY DISOBEYED	INDEED	MY (O)	-NŪH	(HE)
NOT		FOLLOWED		ME	THEY	-RABB -LORD	-NOAH	SAID

FINALLY , NUH (NOAH) SUBMITTED : " O MY RABB ! MY PEOPLE HAVE
DISOBEYED ME , AND FOLLOWED THOSE CHIEFS WHOSE

يَزِدُّهُ مَالُهُ وَوَلَدُهُ إِلَّا خَسَارًا ۚ وَمَكَرُوا

THEY	AND	LOSS	EX- CEPT	HIS	AND	HIS	(IT) INCREASES
-PLOTTED -SCHEMED				CHILDREN		WEALTH	HIM

WEALTH AND CHILDREN HAVE ADDED TO THEM NOTHING BUT LOSS . [21]

THEY HAVE DEvised

مَكَرًا كَبِيرًا ۚ وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا

DO NOT !	AND	YOUR	-ĀLIHAH -DEITIES -GODS	DEFINITELY (YOU ALL) LEAVE !	DO NOT !	THEY	AND	ONE -GREAT -HUGE -MIGHTY	A -PLOT -SCHEME
						SAID			

AN OUTRAGEOUS PLOT , [22]

AND SAID TO EACH OTHER ' DO NOT LEAVE YOUR GODS ; ESPECIALLY

تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ

(NOR) YA'ŪQ	AND	YAGHŪTH	AND	SUWĀ'	AND	WADD	DEFINITELY
(HORSE FACED IDOL)		(LION FACED IDOL)		(FEMALE IDOL)		(MALE IDOL)	(YOU ALL) LEAVE !

WADD , SUWA , YAGHUTH , YA'UQ

وَنَسْرًا ۚ وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا ۚ وَلَا تَزِدْ

(You)	DO NOT !	AND	MANY	THEY	IN-	WHILE	(NOR) NASR
INCREASE !				MISLED	FACT		(EAGLE FACED IDOL)

AND NASR (THE NAMES OF THEIR IDOLS) . ' [23]

THEY HAVE ALREADY MISLED MANY , SO O MY RABB , DO NOT INCREASE

الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَّآ ۝ مِمَّا خَطِيئَتُهُمْ أُغْرِقُوا

THEY	THEIR	BE-CAUSE OF	-ERROR	EX-	THOSE WHO
WERE DROWNED	-FAULTS -SINS	(ALL)	-MISGUID-ANCE	CEPT	-DO WRONG -ARE UNJUST

THE WRONGDOERS IN ANYTHING BUT DEVIATION .” [24]

BECAUSE OF THEIR WRONG DOINGS THEY WERE DROWNED IN THE GREAT FLOOD

فَادْخُلُوا نَارًا ۚ فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ

-BESIDES	FROM	FOR	THEY	SO	FIRE	THEN
-OTHER THAN		THEM	(WILL) FIND	DID NOT		THEY WERE MADE TO ENTER

AND MADE TO ENTER THE FIRE .

THEY FOUND NO ONE BESIDES

اللَّهُ أَنْصَارًا ۝ وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَى

UPON	(YOU)	DO	MY (O)	-NŪH	(HE)	AND	ANY	(OF)
	LEAVE !	NOT !	-RABB -LORD	-NOAH	SAID		HELPERS	ALLĀH

ALLAH TO HELP THEM . [25]

AS NUH HAD PRAYED : “ O MY RABB ! DO NOT LEAVE

الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا ۝ إِنَّكَ

IF	INDEED	ANY -DWELLINGS	THOSE WHO -DISBELIEVE	FROM	THE
	YOU	-INHABITANT	-DENY -HIDE THE TRUTH		EARTH

A SINGLE UNBELIEVER ON THE SURFACE OF THE EARTH . [26]

FOR IF YOU

تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا

ONE WHO IS SHAMELESS -WICKED -SINNER	EX-	THEY (WILL) BEGET	N O T	A N D	YOUR SERVANTS	(CONSE-QUENTLY) THEY (WILL) MISLEAD	(YOU) LEAVE THEM
--------------------------------------	-----	-------------------	-------	-------	---------------	-------------------------------------	------------------

SPARE ANY OF THEM , THEY WILL MISLEAD YOUR SERVANTS

AND BEGET NONE BUT WICKED

كَفَّارًا ٢٥ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ

(HE)	FOR	AND	FOR	AND	(YOU) FORGIVE !	MY (O)	ONE MOST -UNGRATEFUL
ENTERED	WHO	AND	MY PARENTS	AND	(FOR) ME	-RABB -LORD	-DENIER -DISBELIEVER

DISBELIEVERS . [27]

O MY RABB ! FORGIVE ME , MY PARENTS AND ANY WHO ENTER

بَيْتِي مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ

(YOU) IN-CREASE!	DO NOT !	AND	(FOR) THOSE WHO ARE (WOMEN) BELIEVERS	AND	FOR THOSE WHO -BELIEVE -ARE BELIEVERS	AND	(AS) -A BELIEVER MY -ONE WHO BELIEVES	HOME
------------------	----------	-----	---------------------------------------	-----	---------------------------------------	-----	---------------------------------------	------

MY HOUSE AS A BELIEVER ,

AND ALL BELIEVING MEN AND BELIEVING WOMEN .

الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارَكَ ٢٨

-DESTRUCTION	EX-	THOSE WHO
-RUIN	CEPT	-ARE UNJUST -DO WRONG

AS TO THE WRONG DOERS ,

GRANT THEM INCREASE IN NOTHING BUT DESTRUCTION . " [28]

أَيَّاتُهَا ٢٨ (٤٢) سُورَةُ الْجِنِّ مَكِّيَّةٌ (٢٠) رُكُوعُهَا ٢

RUKŪ' SECTION } 2	MAKKAN (40) SURAH AL-JINN THE JINN	THE JINN	-SURAH -CHAPTER } 72	ĀYĀT VERSES } 28
-------------------	------------------------------------	----------	----------------------	------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-RAHĪM THE -ALWAYS ALL MERCIFUL	THE (OF) -RAHMĀN THE -MOST MERCIFUL	ALLĀH NAME	IN / WITH
---------------------------------	-------------------------------------	------------	-----------

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

قُلْ أَوْحَى إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا

SO	THE	-OF	A	(HE) LISTENED	(THAT) INDEED	TO	(IT) WAS	(YOU)
THEY SAID	JINN	-FROM	GROUP (3-10)	ATTEN-TIVELY	(HE)	ME	-WAHY -REVEALED	SAY !

O PROPHET SAY : " IT HAS BEEN REVEALED TO ME THAT A BAND OF JINNS

LISTENED TO THE QUR'AN , THEN RETURNED TO THEIR FOLK AND SAID:

إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا ۝ يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ

THE	TO	(IT)	ONE MOST -WONDERFUL	A	WE	IN- DEED
-RIGHTEOUSNESS -RIGHT PATH		GUIDES	-ASTONISH- ING	-RECITAL -QUR'AN	HEARD	WE

' WE HAVE HEARD A WONDERFUL QUR'AN [1]

WHICH GUIDES TO THE RIGHT WAY .

فَأَمَّا بِهِ ۖ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ۝ وَأَنَّهُ

INDEED	AND	ANY	OUR	WITH	WE (WILL)	WILL	A N D	-IN -WITH	SO
(HE)		ONE	-RABB -SUSTAINER	-DO SHIRK -ASSOCIATE PARTNERS	NEVER			IT	WE BELIEVED

WE HAVE BELIEVED IN IT AND HENCEFORTH WE SHALL WORSHIP

NONE BESIDES OUR RABB . [2] SURELY ,

تَعْلَى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ۝

ANY	NOR	A N D	ANY	(HE)	NOT	(OF) OUR	MA-	(IT) WAS
-SON -CHILD			FEMALE COMPANION	-TOOK -ADOPTED		-RABB -SUSTAINER	JESTY	(IS) EXALTED

OUR RABB'S MAJESTY IS EXALTED :

HE HAS NEITHER TAKEN A WIFE NOR A SON . [3]

وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ۝

OUTRAGEOUS	ALLĀH	-UPON	OUR	(HE)	(HE)	IN- DEED	A N D
FALSE LIES (EXCEEDING BOUNDS)		-AGAINST	FOOLISH ONES	SAYS	WAS	(HE)	

SOME WHO ARE FOOLISH AMONG US

HAVE BEEN UTTERING ATROCIOUS LIES ABOUT ALLAH , [4]

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَنْ لَنْ تَقُولَ الْإِنْسُ وَالْجِنَّ عَلَى اللَّهِ

ALLĀH	UPON	THE	A N D	THE	(IT / SHE)	WILL	THAT	WE	IN- DEED	A N D
		JINN		MANKIND	(WILL) SAY(S)	NEVER		THOUGHT	WE	

AND WE HAD PRESUMED THAT NO MAN

OR JINN COULD TELL A LIE CONCERNING ALLAH . [5]

كَذِبًا ۚ وَآنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ

THEY	THE	-FROM	MEN	(HE)	IN-DEED	A
SEEK REFUGE	-MANKIND -HUMAN BEING	-AMONG		WAS	(HE)	LIE

INDEED , SOME INDIVIDUALS AMONG MANKIND

USED TO SEEK PROTECTION

بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ۚ وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا

THEY	INDEED	A	(IN)	THEY	THE	-FROM	WITH
THOUGHT	THEY	N	-OVER TAKING -COVERING -(ARROGANCE)	INCREASED THEM	JINN	-AMONG	MEN

WITH SOME INDIVIDUALS AMONG THE JINNS , SO THEY CAUSED THEM

TO BECOME MORE ARROGANT , [6] AS A RESULT , THEY PRESUMED

كَمَا ظَنَنْتُمْ أَنَّ لَّنْ يَّبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ۚ وَأَنَّا لَمَسْنَا

WE	IN-DEED	A	ANY	ALLĀH	(HE) (WILL)	WILL	THAT	YOU (ALL)	JUST
TOUCHED	WE	N	ONE		-RAISE(S) -APPOINT(S)	NEVER		THOUGHT	-AS -LIKE

AS YOU PRESUMED , THAT ALLAH WOULD NOT APPOINT ANYONE AS A RASOOL . [7]

WE SEARCHED

السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلِئَتْ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهُبًا ۚ

(IN / WITH) -FLAMING FIRES	A	-STRONG	(IN / WITH)	(IT / SHE)	WE	SO	THE
-SHOOTING STARS	N	-STERN	GUARDS	WAS FILLED	FOUND	IT	-SKY -HEAVEN -HEIGHT

THE HEAVEN , AND FOUND IT FILLED WITH STERN GUARDS

AND SHOOTING STARS . [8]

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ ۖ فَمَن

SO	TO / FOR THE	SITTING -PLACES	FROM	WE	WE	IN-DEED	A
WHO EVER	-HEARING -LISTENING (EAVES DROPPING)	-SPACES -STATIONS	IT	SIT	-WERE -(USED TO)	WE	N

BEFORE THIS , WE USED TO FIND A SEAT IN HEAVEN

FOR EAVESDROPPING , BUT NOW

يَسْتَمِعُ الْآنَ يَجِدُ لَهُ شَهَابًا رَّصَدًا ٩ وَآتَانَا لَا

NOT	INDEED	A N D	ONE	A -FLAMING	FOR	(CONSE- QUENTLY)	NOW	(HE) SEEKS TO CAREFULLY LISTEN (EAVES DROP)
	WE		AMBUSHING	FIRE -SHOOTING STAR	HIM	(HE) (WILL) FIND		

EAVESDROPPERS FIND SHOOTING STARS LYING IN AMBUSH FOR THEM . [9]

WE DID NOT

نَدَرِيَّ أَشَرُّ أُرِيدَ بِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ

WITH	(HE)	OR	THE	(IS / ARE)	WITH	(IT) WAS	ANY	DOES?	WE
THEM	INTENDED		EARTH	IN	WHOM	INTEND- ED	EVIL		KNOW

KNOW WHETHER AN EVIL WAS INTENDED FOR THE DWELLERS

OF THE EARTH OR WHETHER

رَبُّهُمْ رَشَدًا ١٠ وَآتَانَا مِنَ الصَّالِحُونَ وَمِنَّا دُونَ

-BESIDES	(ARE) AMONG	A N D	THOSE WHO	(ARE) AMONG	IN- DEED	A N D	-RECTITUDE	THEIR
-OTHER THAN	US		ARE RIGHTEOUS	US	WE		-RIGHT WAY	-RABB -SUSTAINER

THEIR RABB INTENDED TO GUIDE THEM . [10]

THERE ARE SOME AMONG US WHO ARE RIGHTEOUS AND SOME TO THE CONTRARY ;

ذَلِكَ كُنَّا طَرَأَيْتَ قَدَدًا ١١ وَآتَانَا ظَنَّنَا أَنْ لَنْ

WILL	THAT	WE	IN- DEED	A N D	-DIFFERENT	(ON)	WE	(OF)
NEVER		THOUGHT	WE		-DIVERGENT GROUPS	WAYS	WERE	THAT

WE HAVE SECTS FOLLOWING DIFFERENT WAYS . [11]

WE KNOW THAT WE CAN NEITHER

تُعْجِزَ اللَّهُ فِي الْأَرْضِ وَلَنْ تَعْجزَهُ هَرَبًا ١٢ وَآتَانَا

INDEED	AND	(AS)	WE MAKE	WILL	A N D	THE	IN	ALLĀH	WE
WE		FLEEING	INCAPABLE HIM	NEVER		EARTH			MAKE INCAPABLE

FRUSTRATE ALLAH IN THE EARTH NOR FRUSTRATE HIM BY FLIGHT . [12]

AS FOR US ,

لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىٰ آمَنَّا بِهِ ۖ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ

IN / WITH HIS	(HE)	SO	-IN -WITH	WE	THE	WE	WHEN
-RABB -LORD	BELIEVES	WHO EVER	IT	BE- LIEVED	-HUDĀ -GUIDANCE	HEARD	

WHEN WE LISTENED TO THE GUIDANCE , WE BELIEVED IN IT ;

SO HE THAT BELIEVES IN HIS RABB

فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ۚ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ

(ARE)	THOSE WHO	-OF -FROM	-IN- DEED	A N D	ANY	N O R	A N D	ANY	(HE)	SO
-SUBMIT -ARE MUSLIMS	US		WE		-OVER TAKING -OPPRESSION			-LOSS -DECREASE	FEARS	NOT

SHALL HAVE NEITHER THE FEAR OF LOSS NOR OF INJUSTICE . [13]

SURELY , THERE ARE SOME AMONG US WHO ARE MUSLIMS

وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ ۖ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ تَحَرَّوْا

THEY	THEN	(HE)	SO	(ARE)	THOSE WHO	-OF -FROM	A N D
SOUGHT	THOSE	SUBMIT- TED	WHO EVER		DEVIATE FROM JUSTICE / TRUTH	US	

AND SOME WHO ARE THE DEVIATORS FROM THE TRUTH .

THOSE WHO HAVE ADOPTED ISLAM HAVE FOUND THE RIGHT WAY TO

رَشَدًا ۚ وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ۚ

FIREWOOD	FOR	SO	THOSE WHO	AS	A N D	-RECTITUDE
	HELL	THEY WERE	DEVIATE FROM TRUTH / JUSTICE	FOR		-RIGHT WAY

SALVATION , [14] AND THOSE WHO HAVE DEVIATED

FROM THE TRUTH WILL BECOME THE FUEL FOR HELL . " [15]

وَأَنْ لَّوِ اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُمْ مَّاءً

WATER	SURELY WE -IRRIGATED	THE	UPON	THEY STOOD	IF	THAT	A N D
	-GAVE TO DRINK THEM	WAY		-UPRIGHT -FIRM			

O PROPHET . SAY : " IF THEY (THE MAKKANS) HAD STEADFASTLY FOLLOWED THE RIGHT

WAY , WE WOULD HAVE CERTAINLY VOUCHSAFED THEM ABUNDANT WATER , [16]

غَدَقًا ۝ لَنَفْتَنَهُمْ فِيهِ ۚ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ

(OF) HIS	-REMIN- DER	FROM	(HE)	WHO	AND	IN	SO (THAT) WE PUT IN -FITNAH -TRIAL	ABUNDANT
-RABB -LORD	-REMEM- BRANCE		TURNS AWAY	EVER	IT	THEM		

AND THEREBY PUT THEM TO TEST .

HE THAT GIVES NO HEED TO THE WARNINGS OF HIS RABB ,

يَسْلُكُهُ عَذَابًا صَعَدًا ۝ ۱۷ وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا

SO	(ARE) FOR	THE -MASAJID	(THAT)	AND	EVER	-TORMENT	(CONSEQUENTLY) (HE) (WILL)
DO NOT !	ALLAH	-PLACES OF WORSHIP	IN- DEED		GROWING	-PUNISH- MENT	CAUSE TO ENTER HIM

SHALL BE MADE TO UNDERGO SEVERE PUNISHMENT . [17]

MOSQUES ARE BUILT FOR ALLAH'S WORSHIP ;

تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ۝ ۱۸ وَأَنَّهُ لَنَا قَامَر عَبْدُ اللَّهِ

(OF)	SERVANT	(HE)	WHEN	(THAT) INDEED	AND	ANY	ALLAH	WITH	(YOU ALL)
ALLAH		STOOD	HE		ONE				-CALL ! -INVITE !

THEREFORE , INVOKE NOT ANYONE ALONG WITH ALLAH . [18]

YET , WHEN ALLAH'S SERVANT MUHAMMAD STOOD UP TO

يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ۝ ۱۹ قُلْ إِنَّمَا

INDEED	(YOU)	-DENSE CROWD	-UPON -AGAINST	THEY	THEY -ALMOST	(AS) (HE)
(NOT BUT)	SAY !	-TO ADHERE (CROWDING)	HIM	(WILL) BE	-WERE NEAR	HIM

INVOKE HIM , THEY (UNBELIEVERS) WERE READY TO ATTACK HIM . " [19]

O PROPHET , SAY :

أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أَشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ۝ ۲۰ قُلْ إِنِّي

IN- DEED	(YOU)	ANY	WITH	-DO SHIRK -ASSOCIATE PARTNERS	NOT	AND	MY	I
I	SAY !	ONE	HIM				-RABB -LORD	-CALL -INVOKED

" I PRAY ONLY TO MY RABB AND ASSOCIATE NONE AS A PARTNER

WITH HIM . " [20] SAY : " I HAVE

لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ۝ قُلْ إِنِّي لَنْ

WILL	INDEED	(YOU)	ANY	NOR	AND	ANY	FOR	-POSSESS	NOT
NEVER	I	SAY !	-RECTITUDE -RIGHT WAY			HARM	YOU (ALL)	-HAVE POWER	

NO POWER TO CAUSE HARM OR BRING YOU TO THE RIGHT WAY . " [21]

SAY : " IF I WERE TO DISOBEY HIM ,

يُجِيرُنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ

-OTHER THAN	FROM	I	WILL	AND	ANY	ALLĀH	FROM	(HE) (WILL) -SAVE
-BESIDES HIM		FIND	NEVER		ONE			-PROTECT ME

NO ONE CAN PROTECT ME FROM ALLAH ,

NOR CAN I FIND ANY REFUGE BESIDES HIM . [22]

مُلْتَحِدًا ۝ إِلَّا بَلَاغًا مِّنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ ۚ وَمَنْ

WHO	AND	HIS	AND	ALLĀH	FROM	-TO CONVEY	EX- CEPT	ANY
EVER		MESSAGES				-A CON- VEYING		PLACE OF REFUGE

MY MISSION IS ONLY TO DELIVER WHAT I RECEIVE FROM ALLAH

AND MAKE HIS MESSAGES KNOWN . AS FOR THOSE WHO

يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا

(AS) ONES WHO	(OF)	FIRE	(IS) FOR	THEN	HIS	AND	ALLĀH	(HE)
ABIDE ETERNALLY	HELL		HIM	INDEED	-RASŪL -MESSENGER			DISOBEYS

DISOBEY ALLAH AND HIS RASOOL ,

THEY SHALL BE PUT IN THE FIRE OF HELL TO LIVE

فِيهَا أَبَدًا ۖ حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ

THEN WILL (SOON)	THEY	WHAT EVER	THEY	WHEN	-TILL	FOREVER	IN
THEY KNOW	ARE PROMISED		SAW		-UNTIL		IT

THEREIN FOREVER . " [23] WHEN THEY SHALL SEE THE PUNISHMENT

THAT THEY ARE BEING THREATENED WITH , THEN THEY SHALL FIND OUT

مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ۝ قُلْ إِنْ

NOT	(YOU)	(IN)	(IS) -LOWEST -LEAST -SMALLEST	AND	(AS) -HELPER -ONE WHO HELPS	(IS)	WHO
	SAY !	NUMBER			WEAKEST		

WHOSE HELPER ARE WEAK

AND WHOSE SUPPORTERS ARE FEWER IN NUMBER . [24] SAY :

أَدْرِئِي أَقْرَبُ مَا تُوعِدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ

FOR	(HE)	OR	YOU (ALL)	WHAT	NEAR	I	I
HIM	MAKES		ARE PROMISED	EVER		S ?	KNOW

" I DO NOT KNOW WHETHER THE PUNISHMENT

THAT YOU ARE THREATENED WITH IS NEAR OR WHETHER

رَبِّي أَمَدًا ۝ عَلِمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَى غَيْبِهِ

HIS	UPON	(HE)	SO	(OF)	THE	-KNOW- ER	A	MY
UNSEEN		REVEALS	NOT	UNSEEN	-ONE WHO KNOWS	DISTANT TERM	-RABB -LORD	

MY RABB HAS SET FOR IT A DISTANT TERM . [25]

HE ALONE KNOWS THE UNSEEN . HE DOES NOT REVEAL HIS SECRETS TO

أَحَدًا ۝ إِلَّا مَنِ ارْتَضَى مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ

SO	A -RASUL	FROM	(HE) -APPROVED -BECAME PLEASED	WHOM	EX- CEPT	ANY
INDEED (HE)	-MESSENGER					ONE

ANYONE . [26] EXCEPT TO THE RASOOL WHOM HE MAY CHOOSE

FOR THAT PURPOSE , AND THEN

يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ۝

A -WATCHER	BEHIND	FROM	AND	HIS TWO HANDS	BETWEEN	FROM	(HE) CAUSES TO -ENTER -PASS THROUGH -PROCEED
-OBSERVER	HIM			BEFORE	HIM		

HE APPOINTS GUARDS ,

WHO MARCH BEFORE HIM AND BEHIND HIM , [27]

لَيَعْلَمَنَّ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رِيسْلَتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ

(HE)	(OF)					SO
-SURROUNDED	THEIR	MESSAGES	THEY	IN	THAT	(THAT)
-ENCOMPASSED	-RABB		CONVEYED	FACT		(HE)
	-SUSTAINER					KNOWS

SO THAT HE MAY KNOW THAT THEY (THE RASOOLS) HAVE INDEED

DELIVERED THE MESSAGES OF THEIR RABB . HE ALSO ENCOMPASSES

بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَى كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ۝

(IN)	(OF)	-EVERY	(HE)	(IS)		WITH
				-NEAR		
NUMBER	THING(S)	-ALL	COUNTED	-WITH	WHAT	EVER
				THEM		

ALL THEIR SURROUNDINGS AND KEEPS A COUNT

OF EACH AND EVERYTHING . " [28]

آيَاتُهَا ۝ سُوْرَةُ الْمُرْمِلِ مَكِّيَّةٌ (۳) رُكُوْعَاتُهَا ۝

RUKŪ' SECTION } 2	MAKKAN (3) SŪRAH AL-MUZZAMMIL THE ONE WHO WRAPS UP IN BLANKET	THE ONE WHO WRAPS UP IN BLANKET	-SŪRAH -CHAPTER } 73	ĀYĀT VERSES } 20
-------------------	---	---------------------------------------	-------------------------	---------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-RAHİM	THE	-RAHMĀN	THE	(OF)	IN / WITH
-ALWAYS ALL	MERCIFUL	-MOST	MERCIFUL	ALLAH	NAME

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

يَا أَيُّهَا الْمُرْمِلُ ۝ قُمْ الْيَلَّ إِلَّا قَلِيلًا ۝ نِصْفَهُ

HALF	A	EX-	(AT)	THE	(YOU)	THE	O
(OF)					STAND	ONE WHO WRAPS	
IT	LITTLE	CEPT	NIGHT	UP !	IN BLANKET		(YOU !)

O MUZZAMMIL (FOLDED IN GARMENTS - ONE OF THE NICK NAMES OF THE PROPHET

MUHAMMAD) ! [1] STAND IN PRAYERS AT NIGHT , BUT NOT THE WHOLE NIGHT , [2] HALF OF IT

أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ۝ أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلْ

(YOU)	UPON	(YOU)	OR	A	-OF	(YOU)	
GRADUALLY		IN-			-FROM	-LESSON !	OR
RECITE !	IT	CREASE !		LITTLE	IT	-DECREASE !	
						-REDUCE !	

OR A LITTLE LESS , [3]

OR A LITTLE MORE ; AND RECITE

الْقُرْآنَ تَرْتِيلاً ۝ إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ۝

-HEAVY	A	UPON	WILL (SOON)	IN- DEED	A DEFINITE GRADUAL	THE
-WEIGHTY	WORD	YOU	WE CAST / PUT	WE	-RECITING -RECITATION	QUR'ĀN

THE QUR'AN WITH MEASURED TONE . [4]

SOON WE ARE GOING TO SEND YOU A WEIGHTY MESSAGE . [5]

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلًا ۝

(IN) -SPEECH	-MORE UPRIGHT	AND	(IN)	(IS) -HARDER	(ONLY)	(OF / IN) THE	RISING	IN-
-SAYING -WORD	-CORRECT -APPROPRIATE		-TRAMPLING -CURBING	-MORE INTENSE	IT	NIGHT		DEED

SURELY , THE GETTING UP AT NIGHT FOR PRAYER IS MORE EFFECTIVE FOR CONTROLLING THE SELF

AND MOST SUITABLE FOR UNDERSTANDING THE WORD OF ALLAH (THE QUR'AN) AS WELL ; [6]

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ۝ وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ

(OF) YOUR	NAME	(YOU) -MENTION !	AND	-LONG	OCCU-	THE	IN	(IS) FOR	IN-
-RABB -LORD		-REMEM- BER !		-PROLONGED	PATION	DAY		YOU	DEED

BECAUSE , DURING THE DAY YOU ARE HARD PRESSED

WITH WORDLY AFFAIRS . [7] REMEMBER THE NAME OF YOUR RABB

وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ۝ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ

(OF) THE	AND	(OF) THE	-RABB	A DEFINITE	TO	(YOU)	AND
WEST		EAST	-LORD	CUTTING OFF (COMPLETE DEVOTION)	HIM	CUT OFF !	

AND DEVOTE YOURSELF TO HIM EXCLUSIVELY . [8]

HE IS THE RABB OF THE EAST AND THE WEST :

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ۝ وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا

WHAT	UPON	(YOU) ENDURE WITH -SABR ! -PATIENCE ! -FORTITUDE !	AND	A -WAKĪL -GUARDIAN	so (YOU) TAKE !	HE	(IS)	-ILĀH	NO
				-DISPOSER OF AFFAIRS	HIM		EX- CEPT	-DEITY -GOD	

THERE IS NO GOD BUT HE , THEREFORE ,

TAKE HIM AS YOUR PROTECTOR , [9] BEAR PATIENTLY WITH WHAT

يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ۝ وَذَرْنِي وَ

WITH	(YOU) LEAVE !	A N D	ONE	A -MIGRATION	(YOU) -PART !	A N D	THEY
	ME		BEAUTIFUL	-KEEPING AWAY	-KEEP AWAY! (FROM) THEM		SAY

THEY SAY AND LEAVE THEIR COMPANY IN A POLITE MANNER . [10]

LET ME DEAL WITH

الْمُكَذِّبِينَ أُولِيَ النَّعْمَةِ وَمَهَّلْهُمْ قَلِيلًا ۝ إِنَّ لَدَيْنَا

(IS) -NEAR	IN-	A	(YOU) GIVE	A N D	(OF) THE	POS-	THOSE WHO
-WITH			RESPIRE TO! THEM		-BOUNTY -GRACE	SES- SORS	-BELIE -DENY
US	DEED	LITTLE					

REJECTORS WHO ARE ENJOYING THE COMFORTS OF THIS LIFE , SO

PUT UP WITH THEM FOR A WHILE . [11] WE HAVE IN STORE FOR THEM

أَنْكَالًا وَجَحِيمًا ۝ وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا

A -TORMENT	A N D	(OF) THAT WHICH	POS-	FOOD	A N D	RAGING	A N D	FETTERS
-PUNISH- MENT		CAUSES CHOKING	SES- SOR			HELL FIRE		

HEAVY FETTERS AND A BLAZING FIRE , [12]

CHOKING FOOD AND A PAINFUL PUNISHMENT . [13]

الْيَمَّا ۝ يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتْ

(IT / SHE)	A N D	THE	A N D	THE	(IT / SHE) (WILL)	ON	ONE
WAS		MOUNTAINS		EARTH	-SHAKE -TREMBLE	DAY	PAINFUL

ON THE DAY WHEN THE EARTH WITH ALL IT'S MOUNTAINS

WILL BE IN A VIOLENT COMMOTION , AND

الْجِبَالُ كَثِيرًا مَّهِيلًا ۝ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ

TO	WE	INDEED	ONE -FLOWING	A -SANDHILL	THE
YOU (ALL)	SENT	WE	-SCATTERING	-HEAP OF SAND	MOUNTAINS

THE MOUNTAINS WILL CRUMBLE INTO HEAPS OF SHIFTING SAND . [14]

O MANKIND , WE HAVE SENT TOWARDS YOU

رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ

-FIR'AWN	TO	WE	JUST	-UPON -AGAINST	(AS) -A WITNESS	A -RASŪL
-PHARAOH		SENT	-AS -LIKE	YOU (ALL)	-ONE WHO WITNESSES	-MESSEN- GER

A RASOOL , TO BEAR WITNESS FOR YOU OR AGAINST YOU ,

AS WE SENT A RASOOL TOWARDS FIR'AUN (PHARAOH) . [15]

رَسُولًا ۝ فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا

A	WE	SO	THE	-FIR'AWN	THEN	A -RASŪL
-SEIZING -SEIZURE	SEIZED HIM		-RASŪL -MESSENGER	-PHARAOH	(HE) DISOBEYED	-MESSEN- GER

FIR'AUN DISOBEYED OUR RASOOL ; SO WE SEIZED HIM WITH

وَبَيْلًا ۝ فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا

(IN)	YOU (ALL)	IF	YOU (ALL) (WILL)	SO	ONE -DISASTROUS
A DAY	-DENIED -DISBELIEVED		-SAVE -AVOID	HOW	-SEVERE -HURTFUL

A FIRM GRIP . [16] IF YOU PERSIST IN UNBELIEF ,

HOW WILL YOU SAVE YOURSELVES ON THAT DAY

يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ۝ السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ

BE- CAUSE	ONE THAT GETS	THE	-OLD	THE	(IT)
OF	SPLIT / CLEFT ASUNDER	-HEIGHT -HEAVEN	-GREY HEADED	CHILDREN	-MAKES -WILL MAKE

WHICH SHALL TURN THE CHILDREN GREY - HEADED (OLD) , [17]

THE HEAVEN SHALL SPLIT ASUNDER ,

كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ۝ إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ ۚ فَمَنْ

SO	(IS) A	THIS	IN-	ONE TO BE	HIS	(IT)
WHO EVER	-REMINDER -ADMONITION		DEED	-FULFILLED -ACCOMPLISHED	PROMISE	WAS

AND HIS PROMISE SHALL BE FULFILLED ? [18]

SURELY , THIS IS BUT A REMINDER , SO LET HIM WHO

شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ۚ إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ

IN- DEED	(HE)	YOUR	INDEED	A	HIS	TO-	(HE) -TOOK	(HE)
YOU	KNOWS	-RABB -LORD		WAY	-RABB -LORD	WARDS	-ADOPT- ED	WILLED

WILLS , TAKE THE RIGHT WAY TO HIS RABB . [19]

SURELY , YOUR RABB KNOWS THAT

تَقُومُوا أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثَيِّ اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ وَ

AND	ONE THIRD	AND	HALF	AND (OF)	THE	TWO	THAN	LESS-	YOU
	(OF) IT	OR	(OF) IT	OR	NIGHT	THIRD		OR	STAND

YOU STAND IN PRAYERS NEARLY TWO - THIRDS OF THE NIGHT ,

AND SOME TIMES ONE - HALF OR ONE - THIRD OF IT ,

طَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَ

A N D	THE	(HE)	ALLĀH	A N D	(ARE) WITH	THOSE	FROM	A
	NIGHT	-MEASURES -ESTIMATES			YOU	WHO		GROUP

SO DO OTHERS AMONG YOUR COMPANIONS .

ALLAH HAS THE MEASURES OF THE NIGHT AND

النَّهَارَ ۚ عَلِمَ أَن لَّنْ نَّحْصُوهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ

	UPON	(HE) SO	YOU CALCULATE	WILL	THAT	(HE)	THE
YOU (F.LL)		-RELENTED -TURNED IN MERCY	IT	NEVER		KNEW	DAY

THE DAY . HE KNOWS THAT YOU WILL NOT BE ABLE TO KEEP IT UP ,

SO HE HAS TURNED TO YOU IN MERCY ,

فَاقْرءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ ۗ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ

	WILL (SOON)	THAT	(HE)	THE	-FROM	(IT)	WHAT	(YOU ALL)
(HE) (WILL) BE			KNEW	QUR'AN	-OF	WAS EASY	EVER	-READ ! -RECITE !

THEREFORE , READ FROM THE QUR'AN AS MUCH AS YOU EASILY CAN .

HE KNOWS THAT THERE MAY BE

مِنْكُمْ مَرَضٌ ۖ وَآخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ

THE	IN	THEY (WILL)	OTHERS	AND	ONES	-FROM -AMONG
EARTH		-HIT (FEET) -TRAVEL			SICK	YOU (ALL)

SOME SICK PEOPLE AMONG YOU ,

AND SOME OTHERS WHO TRAVEL THROUGH THE LAND

يَبْتَغُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ ۖ وَآخَرُونَ يُقَاتِلُونَ

THEY (WILL)	OTHERS	AND	(OF)	-FADL	FROM	(AS) THEY (WILL)
FIGHT (HOLY WAR)			ALLĀH	-BOUNTY		SEEK (SEEKING)

TO SEEK ALLAH'S BOUNTY ;

AND YET , SOME OTHERS FIGHTING

فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۖ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ ۖ وَأَقِيمُوا

(YOU ALL) PERFECTLY	AND	-OF -FROM	(IT)	WHAT	SO	(OF)	-WAY	IN
-ESTABLISH! -PERFORM!		IT	WAS EASY	EVER	(YOU ALL) READ !	ALLĀH	-PATH -CAUSE	

FOR THE CAUSE OF ALLAH . THEREFORE ,

READ AS MUCH OF THE QUR'AN AS YOU EASILY CAN . ESTABLISH

الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا

-ONE	A	ALLĀH	(YOU ALL)	AND	THE -ZAKĀH	(YOU ALL)	AND	THE
BEAUTIFUL -GOODLY	LOAN		-LEND ! -LOAN !		-OBLIGATORY POOR DUE	GIVE !		-ṢALĀH -PRAYER

THE SALAH (FIVE TIME DAILY PRAYERS) AND PAY THE ZAKAH

(OBLIGATORY CHARITY) , AND GIVE TO ALLAH , A GOODLY LOAN .

وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ

-NEAR	YOU (WILL)	ANY	FROM	YOUR	FOR	(YOU ALL) -ADVANCE	WHAT EVER	AND
-WITH	FIND IT	GOOD		-SOULS -SELVES		-SEND FORTH		

WHATEVER GOOD YOU WILL SEND BEFORE YOU FOR YOURSELVES ,

YOU WILL FIND IT WITH

اللَّهُ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ

(FROM)	(YOU ALL)	A	(IN)	(IS)	A	(IS)	(ONLY)	ALLĀH
ALLĀH	SEEK FORGIVENESS !	N	-WAGE -REWARD	-BIGGER -GREATER	N	BETTER	IT	

ALLAH , WHICH WILL BE MUCH BETTER AND GREATER IN REWARD .

SEEK ALLAH'S FORGIVENESS ,

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

(AND)	(IS)		
ALWAYS ALL	MOST	ALLĀH	INDEED
MERCIFUL	FORGIVING		

SURELY , ALLAH IS OFT - FORGIVING , MOST MERCIFUL . [20]

بِأَيِّهَا الْمُدَّثِّرُ (١٢٧) سُورَةُ الْمُدَّثِّرِ مَكِّيَّةٌ (٢٠) هُوَ عَالِمُهَا

RUKŪ' SECTION } 2	MAKKAN (97) SŪRAH MUDDATHTHIR THE ONE WHO WRAPS IN GARMENT	THE ONE WHO WRAPS IN GARMENT	-SŪRAH -CHAPTER } 74	ĀYĀT VERSES } 56
-------------------	--	------------------------------------	-------------------------	---------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-RAHĪM	THE	-RAHMAN	THE	(OF)	IN / WITH
-ALWAYS ALL	MERCIFUL	-MOST	MERCIFUL	ALLĀH	NAME

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ۝ قُمْ فَأَنْذِرْ ۝ وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ ۝

(YOU)	SO	(ONLY)	A	THEN	(YOU)	THE	O
(DEFINITELY) MAGNIFY !	YOUR	-RABB -LORD	N	(YOU) WARN !	-ARISE! -STAND UP !	ONE WHO -ENVELOPES -CLOAKS -WRAPS UP	(YOU !)

O MUDDATHTHIR (THE ONE ENVELOPED - ONE OF THE NICKNAMES OF PROPHET MUHAMMAD PEACE

BE UPON HIM) ! [1] STAND UP AND WARN . [2] PROCLAIM THE GREATNESS OF YOUR RABB , [3]

وَتِيَابِكَ فَطَهِّرْ ۝ وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ۝ وَلَا تَمْنُنْ

(YOU) -BE GRACIOUS ! DO	A	so	(YOU)	THE	so	(YOU)	YOUR	A
-SHOW FAVOR ! NOT!	N	(DEFINITELY) KEEP AWAY !	-FILTH -IMPURITY	N	COMPLETELY PURIFY !	GARMENTS		N

PURIFY YOUR CLOTHES , [4] KEEP YOURSELF AWAY FROM

UNCLEANLINESS , [5] DO NOT FAVOR OTHERS

تَسْتَكَثِّرُ ٦ وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ٧ فَإِذَا نُفِرَ فِي النَّاقُورِ ٨

THE	IN	(IT)	THEN	(YOU) ENDURE WITH -SABR ! -PATIENCE !	sb YOUR (ONLY) FOR	AND	(AS) YOU SEEK -AN INCREASE -TO GAIN MORE
TRUMPET		WAS BLOWN	WHEN		-RABB -LORD		

TO EXPECT A GAIN , [6] AND BE PATIENT FOR THE SAKE OF YOUR

RABB . [7] WHEN THE TRUMPET WILL BE SOUNDED , [8]

فَذَلِكَ يَوْمٍ مَّيِّدٍ ٩ يَوْمٌ عَسِيرٌ ١٠ عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ

NOT	THOSE WHO -DENY	UPON	ONE	(IS)	THAT	SO
	-DISBELIEVE -HIDE THE TRUTH		-HARD -DIFFICULT	A DAY	DAY	THAT

THAT DAY WILL BE A VERY DIFFICULT DAY , [9]

NOT EASY FOR THE DISBELIEVERS . [10]

يَسِيرٌ ١١ ذُرِّي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ١٢ وَجَعَلْتُ

I	AND	ALONE	I	WHOM	AND	(YOU) LEAVE !	ONE
MADE			CREATED			ME	EASY

LEAVE ME AND THE ONE (WALEED BIN MUGHEERAH , A STAUNCH

OPPONENT OF THE PROPHET) WHOM I CREATED , ALONE . [11] I GAVE

لَهُ مَالًا مَّمْدُودًا ١٣ وَبَنِينَ شُهُودًا ١٤ وَمَهَّدْتُ لَهُ

FOR	I	AND	ONES	-SONS	AND	ONE THAT IS -EXTENDED	WEALTH	FOR
HIM	-EASED -SMOOTHED		PRESENT	-CHIL- -DREN		-STRETCHED -IN ABUNDANCE		HIM

HIM ABUNDANT RESOURCES , [12] THRIVING SONS [13]

AND MADE HIS LIFE SMOOTH AND

تَهَيِّدًا ١٥ ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ١٦ كَلَّا ١٧ إِنَّهُ

INDEED	-NEVER !	-INCREASE	THAT	(HE)	THEN	A (DEFINITE)
HE	-BY NO MEANS !	-GIVE MORE		-HOPES -DESIRES		-SMOOTHING -EASING

COMFORTABLE . [14] YET , HE HOPES THAT I SHALL .

GIVE HIM MORE . [15] BY NO MEANS ! BECAUSE HE HAS

كَانَ لِأَيَّتِنَا عَنِيْدًا ۖ سَآءَ هُفَّةٌ صَعُوْدًا ۚ إِنَّهُ

INDEED	(IN) A STEEP / DIFFICULT	WILL (SOON) I (SHALL) CAUSE	(IS) ONE WHO STUBBORNLY -OPPOSES -RESISTS	OUR FOR -AYĀT -SIGNS -VERSES	(HE)
HE	ASCENT (MOUNTING TROUBLE)	HIM			WAS

STUBBORNLY DENIED OUR REVELATIONS . [16] SOON I SHALL MAKE

HIM SUFFER MOUNTING CALAMITIES , [17] SURELY , HE

فَكَرَّ وَقَدَّرَ ۖ فَتِلْ كَيْفَ قَدَّرَ ۖ ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ

HOW	(HE) WAS	THEN	(HE) -ESTIMATED	HOW	SO (HE) WAS	(HE) -ESTIMATED	AND	(HE)
	-CURSED ! -DESTROYED !		-DETER- MINED		-CURSED ! -DESTROYED !	-DETER- MINED		THOUGHT MUCH

PONDERED AND DEVISED A PLOT , [18] MAY HE PERISH ,

HOW HE PLOTTED ! [19] AGAIN , MAY HE PERISH , HOW

قَدَّرَ ۖ ثُمَّ نَظَرَ ۖ ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ۖ ثُمَّ أَدْبَرَ وَ

A N D	(HE) TURNED HIS BACK	THEN	(HE) SCOWLED	A N D	(HE) -FROWNED -KNITTED HIS BROWS	THEN	(HE) LOOKED	THEN	(HE) -ESTIMATED -DETER- MINED
-------------	----------------------------	------	-----------------	-------------	---	------	----------------	------	--

HE PLOTTED ! [20] HE LOOKED AROUND , [21]

FROWNED AND SCOWLED , [22] THEN HE TURNED HIS BACK

اسْتَكْبَرَ ۖ فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُوشِرُ ۖ إِنَّ

NOT	(IT) IS -TRANSMITTED	A	(IS)	THIS	NOT	THEN	(HE) SOUGHT / ASSUMED -GREATNESS -PRIDE
	-HAND- DOWN	MAGIC	EX- CEPT			(HE) SAID	

IN SCORNFUL PRIDE [23]

AND SAID : " THIS IS NOTHING BUT A MAGIC FROM THE OLD , [24]

هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ۖ سَآءَ صُلِيْهِ سَقَرٌ ۖ وَمَا

WHAT	A N D	(IN) -SAQAR	WILL (SOON) I (SHALL) MAKE	(OF)	THE	-WORD	(IS)	THIS
		-HELL FIRE	HIM TO ENTER TO ROAST AND BURN	-HUMAN -MAN		-SAY- ING	EX- CEPT	

THIS IS NOTHING BUT THE WORD OF A HUMAN BEING . " [25]

SOON , I SHALL CAST HIM INTO SAQAR . [26] WHAT

أَذْرِكَ مَا سَقَرُ ۖ لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ۚ لَوَّاحَةٌ

ONE THAT -BURNS	(IT / SHE)	N O R	A N D	(IT / SHE)	(DOES)	(IS) -SAQAR	W H A T	(IT) MADE TO
-SCORCHES -CHANGES	LEAVES			-SPARES -SAVES	NOT	-HELL FIRE		REALIZE YOU

WILL MAKE YOU UNDERSTAND , WHAT SAQAR IS ? [27]

IT IS BURNING FIRE WHICH LEAVES NOTHING AND SPARES NONE . [28] IT SHRIVELS

لِّبَشَرٍ ۖ عَلَيْهَا تِسْعَةٌ عَشْرٌ ۖ وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ

COM- PANIONS	WE	NOT	A N D	TEN	NINE	(ARE) UPON	FOR THE
	-MADE -APPOINTED			NINETEEN		IT	-HUMAN -MAN

HUMAN FLESH . [29] IT IS GUARDED BY NINETEEN GUARDS [30]

WE HAVE APPOINTED NONE

النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةٌ ۖ وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا

EX- CEPT	THEIR	WE	NOR	A N D	ANGELS	EX- CEPT	(OF) THE
	NUMBER	MADE					FIRE

BUT ANGELS AS WARDENS OF THE FIRE ;

AND WE HAVE MADE THEIR NUMBER

فِتْنَةً ۖ لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا

THEY WERE GIVEN	THOSE WHO	SO (THAT) (HE) SEEKS	THEY -DENIED	FOR	A -FITNAH
		-CONVICTION -CERTAINTY	-DISBELIEVED -HID THE TRUTH	THOSE WHO	-TRIAL -TEST

A TRIAL FOR THE UNBELIEVERS ,

SO THAT THE PEOPLE OF THE BOOK MAY BE CONVINCED

الْكِتَابَ وَيَزِدَّادَ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ

(HE) DOUBTS	N O R	A N D	(IN)	THEY BE- LIEVED	THOSE WHO	(THAT) (IT) INCREASES	A N D	THE BOOK
			-FAITH -BELIEF					

AND THE FAITH OF THE TRUE BELIEVERS MAY BE INCREASED ,

AND THAT NO DOUBTS WILL BE LEFT

الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلَيَقُولَ الَّذِينَ

THOSE	SO (THAT)	AND	THOSE WHO	AND	THE	THEY	THOSE
WHO	(HE) SAYS		-BELIEVE -ARE BELIEVERS		BOOK	WERE GIVEN	WHO

FOR THE PEOPLE OF THE BOOK AND THE BELIEVERS ,

AND THAT THOSE IN WHOSE

فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ

ALLĀH	(HE)	WHAT	THOSE WHO	AND	A	THEIR	(ARE)
			-DENY -DISBELIEVE -HIDE THE TRUTH		DISEASE	HEARTS	IN

HEARTS THERE IS A DISEASE AND THE DISBELIEVERS MAY SAY :

" WHAT COULD ALLAH MEAN

بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَ

AND	(HE)	WHOM	ALLĀH	(HE) LEAVES	LIKE THAT	EXAMPLE	WITH
	WILLS			TO GO ASTRAY	↓ THUS		THIS

BY THIS PARABLE ? "

THUS , ALLAH LEAVES TO STRAY WHOM HE WILLS AND

يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا

EX- CEPT	YOUR (OF) -RABB -LORD	-ARMIES -HOSTS	(HE) KNOWS	NOT	AND	(HE) WILLS	WHOM	(HE) GUIDES
-------------	--------------------------------	-------------------	---------------	-----	-----	---------------	------	----------------

GUIDES WHOM HE PLEASES .

NO ONE KNOWS THE FORCES OF YOUR RABB EXCEPT

هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ۚ كُلَّا وَالْقَمَرَ ۚ

(SWEAR) BY !	NEVER !	FOR THE	A	(IS)	IT	NOT	AND	HE
MOON THE		-MAN -HUMAN	REMINDER	EX- CEPT				

HE , AND THIS (QUR'AN) IS NOTHING BUT A REMINDER TO MANKIND . [31]

NAY ! BY THE MOON , [32]

وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ^(٣٣) وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ^(٣٤) إِنَّهَا لَاحِدٌ

(IS) SURELY	(IT) -SHONE	(BY !) THE	A AND	(IT) TURNED BACK	(BY !) THE	A AND
ONE	IT	MORNING			NIGHT	

BY THE DEPARTING NIGHT [33] AND BY THE COMING OF DAWN , [34]

SURELY , THIS HELLFIRE IS ONE OF

الْكَبِيرِ^(٣٥) نَذِيرًا لِلْبَشَرِ^(٣٦) لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ

THAT	-OF -FROM	(HE)	FOR	FOR THE	(IS) -A WARNER	(OF) THE
	YOU (ALL)	WILLED	WHOM	-HUMAN -MAN	-ONE WHO WARNS	GREATER (ONES)

MIGHTY SCOURGE , [35]

A WARNING TO MANKIND ; [36] TO ANY OF YOU WHO CHOOSES

يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرُ^(٣٧) كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةً^(٣٨)

(IS) ONE	(IT / SHE)	WITH	(OF)	-EVERY	(HE) -DELAYS	OR	(HE)
HELD IN PLEDGE	EARNED	WHAT EVER	SOUL	-ALL	-STAYS BEHIND		ADVANCES

TO GO FORWARD OR TO LAG BEHIND . [37]

EVERY SOUL IS HELD IN PLEDGE FOR ITS DEEDS , [38]

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ^(٣٩) فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ^(٤٠) عَنِ

ABOUT	THEY WILL	-JANNĀT	IN	(OF) THE	COM-	EX-
	ASK / QUESTION EACH OTHER	-GARDENS		RIGHT (HAND)	PANION	CEPT

EXCEPT THE PEOPLE OF THE RIGHT HAND , [39]

WHO SHALL BE IN PARADISE . THEY WILL ASK [40] FROM

الْمُجْرِمِينَ^(٤١) مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ^(٤٢) قَالُوا لَمْ

DID	THEY	HELL	IN	(IT) CAUSED TO	WHAT	THOSE WHO
NOT	SAID			ENTER YOU (ALL)		ARE GUILTY / CRIMINAL

THE CRIMINALS ; [41] " WHAT BROUGHT YOU INTO HELL ? " [42]

THEY WILL ANSWER :

نَكَ مِنَ الْمُصَلِّينَ ۖ وَلَمْ نَكُ نُطْعِمِ الْيَسْكِينِ ۖ

THOSE WHO ARE -POOR -NEEDY	WE FEED	WE -ARE -(USED TO)	DID NOT	AND	THOSE WHO -DO SALĀH -PRAY	FROM	WE -ARE -(USED TO)
----------------------------------	------------	--------------------------	------------	-----	---------------------------------	------	--------------------------

" WE DID NOT USE TO OFFER THE SALAH (PRAYERS) , [43]

WE DID NOT USE TO FEED THE POOR , [44]

وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ۖ وَكُنَّا نَكْذِبُ

WE BELIE	WE -WERE -(USED TO)	AND	THOSE WHO ENGROSS IN VAIN / USELESS / FUTILE TALK	WITH	WE ENGROSS IN FUTILE DISCUSSION	WE -WERE -(USED TO)	AND
-------------	---------------------------	-----	---	------	--	---------------------------	-----

WE USED TO JOIN THOSE WHO WASTED THEIR TIME IN VAIN TALK , [45]

AND WE USED TO DENY

بِیَوْمِ الدِّينِ ۖ حَتَّىٰ أَتٰنَا الْيَقِیْنُ ۖ فَمَا

SO NOT	THE CERTAINTY (DEATH)	(IT) CAME (TO) US	-TILL -UNTIL	(OF) THE -DĪN -RECOMPENSE	DEFINITELY DAY
-----------	-----------------------------	----------------------------	-----------------	------------------------------------	-------------------

THE DAY OF JUDGEMENT , [46]

UNTIL DEATH OVERTOOK US . " [47] ON THAT DAY , NO

تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشُّفَعَاءِ ۖ فَمَا لَهُمْ عَنِ

FROM	(IS) FOR	THEN	(OF) THOSE WHO INTERCEDE	INTERCESSION	(IT / SHE) (WILL) PROFIT THEM
------	-------------	------	--------------------------------	--------------	--

INTERCESSION OF ANY INTERCESSORS SHALL PROFIT THEM . [48]

THEN WHAT IS THE MATTER WITH THEM THAT

التَّذْكِيرَ مُعْرِضِينَ ۖ كَانَهُمْ حُرُوسُ تَنْفِرَةٍ ۖ فَرَّتْ

(IT / SHE) FLED	ONE(S) WHO (SEEK TO) GET FRIGHTENED	(ARE) DON- KEYS	AS IF THEY	(ARE) ONES WHO TURN AWAY	THE -ADMONITION -REMINDER
--------------------	--	-----------------------	------------------	--------------------------------	---------------------------------

THEY TURN AWAY FROM THIS ADMONITION ? [49]

LIKE FRIGHTENED DONKEYS [50] FLEEING

مِنْ قَسُورَةٍ ۝ بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ

THAT	FROM -AMONG	(OF)	-EVERY	(HE)	-NAY	A -HUNTER	FROM
	THEM	MAN	-ALL	-WISHES -WANTS	-RATHER	-HUNTING LION	

FROM A LION . [51]

NAY , EACH OF THEM WANTS A SCRIPTURE OF HIS OWN

يُؤْتِي صُحُفًا مَّنَشُورَةً ۝ كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ

THEY	NOT	-NAY	-NEVER !	ONE(S) THAT IS	-PAGES	(HE)
FEAR		-RATHER	-BY NO MEANS !	-SPREAD OUT -OPEN	-SCRIP- TURES	IS GIVEN

TO BE UNROLLED BEFORE HIM . [52]

BY NO MEANS ! THE FACT IS THAT THEY DO NOT FEAR

الْآخِرَةَ ۝ كَلَّا إِنَّهُ تَذَكُّرٌ ۝ فَنَنْشَأُ ذِكْرَهُ ۝

(HE) -REMEMBERED	(HE)	SO	(IS) -A REMINDER	INDEED	NEVER !	THE
(FROM) IT -TOOK ADMONITION	WILLED	WHO EVER	-AN ADMONI- TION	IT		-ĀKHIRAH -HEREAFTER

THE HEREAFTER . [53] NAY ! SURELY , THIS QUR'AN IS AN

ADMONITION . [54] LET HIM WHO WILLS , TAKE HEED . [55]

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَى

(OF)	THE	(IS) ONE	HE	ALLĀH	(HE)	THAT	EX-	THEY -REMEMBERED	NOT	AND
-TAQWĀ (ALLĀH CONSCIOUSNESS)		-RIGHTFUL -DESERVING			WILLS		CEPT	-TAKE ADMONITION		

BUT NONE TAKES HEED EXCEPT BY THE WILL OF ALLAH .

HE ALONE IS WORTHY TO BE FEARED

وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ۝

(OF)	THE	ONE -RIGHTFUL	AND
(ACTS OF) FORGIVENESS		-DESERV- ING	

AND HE ALONE IS WORTHY OF FORGIVING

THOSE WHO FEAR HIM . [56]

رَبَّانِيَّتُهُ (٤٥) سُورَةُ الْقِيَامَةِ مَكِّيَّةٌ (٣١) رُكُوعَاتُهَا

RUKŪ' SECTION } 2	MAKKAN (31) SŪRAH AL-QIYĀMAH THE RESURRECTION	THE -QIYĀMAH -STANDING	-SŪRAH -CHAPTER } 75	ĀYĀT VERSES } 40
-------------------	---	------------------------------	-------------------------	---------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-RAḤĪM -ALWAYS ALL	THE MERCIFUL	-RAḤMĀN -MOST	THE MERCIFUL	(OF) ALLĀH	NAME	IN / WITH
-----------------------	-----------------	------------------	-----------------	---------------	------	-----------

IN THE NAME OF ALLAH, THE COMPASSIONATE, THE MERCIFUL.

لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ۝ وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ

BY	I	NO!	AND	(OF) -QIYĀMAH -STANDING (BEFORE ALLĀH)	THE	BY	I	NO!
THE	SWEAR					DAY	SWEAR	

I SWEAR BY THE DAY OF RESSURECTION, [1]

AND I SWEAR BY THE SELF REPROACHING SOUL ! [2]

اللَّوَامَةِ ۝ أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَلَّنْ نَجْمَعَ عِظَامَهُ ۝

HIS	WE (SHALL)	THAT	THE	(HE)	DOES ?	THE / ONE THAT REPROACHES MUCH (SELF RE- PROACHING/REBUKING)
BONES	ASSEMBLE TOGETHER	WILL NEVER	-MAN -HUMAN BEING	THINK		

DOES MAN THINK THAT WE SHALL NOT BE ABLE

TO PUT HIS BONES TOGETHER ? [3]

بَلَىٰ قَدِيرِينَ عَلَىٰ أَنْ تُسَوَّىٰ بَنَانَهُ ۝ بَلَىٰ يُرِيدُ

(HE)	-BUT	(OF)	TIPS	WE (SHALL)	THAT	UPON	(WE SHALL ASSEMBLE) (AS)	-NAY !
-WANTS -WISHES	-RATHER	HIS	FINGERS	PUT PERFECT- LY IN ORDER			ONES WHO ARE ABLE	-RATHER !

WHY NOT ? WE ARE ABLE TO PUT TOGETHER, IN PERFECT ORDER,

THE VERY TIPS OF HIS FINGERS. [4] BUT MAN WISHES

الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ۝ يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمُ الْقِيَامَةِ ۝

(OF) -QIYĀMAH -STANDING (BEFORE ALLĀH)	THE	DAY	(IS)	(HE)	-BEFORE -IN FRONT	THAT	THE
			WHEN	ASKS	(OF) HIM	(HE) COMMITTS SIN	-MAN -HUMAN BEING

TO KEEP ON DOING EVIL IN THE FUTURE AS WELL. [5]

HE QUESTIONS : " WHEN WILL THIS DAY OF RESSURECTION BE ? " [6]

فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ٤ وَخَسَفَ الْقَمَرُ ٥ وَجُمِعَ الشَّمْسُ

THE	(IT) WAS	AND	THE	(IT)	AND	THE	(IT) BECAME	SO
SUN	GATHERED TOGETHER		MOON	ECLIPSED		-SIGHT -VISION	-DAZED -DAZZLED	WHEN

WELL , IT WILL COME WHEN THE SIGHT SHALL BE DAZED , [7]

THE MOON WILL BE ECLIPSED , [8] AND THE SUN

وَالْقَمَرُ ٦ يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفَرُّ ٧

THE	(IS)	(ON)	THE	(HE)	THE	AND
(SEEKING OF) PLACE TO FLEE (ESCAPE)	WHERE	THAT DAY	-MAN -HUMAN BEING	(WILL) SAY(S)	MOON	

AND THE MOON WILL BE JOINED TOGETHER [9] -

ON THAT DAY MAN WILL ASK : " IS THERE ANY WAY TO ESCAPE ? " [10]

كَلَّا لَا وَزَرَ ٨ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ٩

THE	(ON)	YOUR	(IS ONLY)	ANY	NOT	NEVER !
PLACE OF REST (RECOURSE)	THAT DAY	-RABB -LORD	-TO -TOWARDS	-SANC-TUARY		

NAY ! THERE WILL BE NO REFUGE . [11]

ON THAT DAY , THE REFUGE WILL BE ONLY TOWARDS YOUR RABB . [12]

يُنَبِّئُوا الْإِنْسَانَ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ١٠ بَل

-NAY	(HE)	AND	(HE) -FORWARDED	-WITH -ABOUT	(ON)	THE	(HE) IS
-RATHER	LEFT BEHIND		-SENT FORTH	WHAT EVER	THAT DAY	-MANKIND -HUMAN BEING	(WILL BE) INFORMED

ON THAT DAY MAN SHALL BE TOLD ABOUT ALL HIS DEEDS ,

FROM THE FIRST TO THE LAST . [13] INDEED ,

الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ١١ وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ ١٢

HIS	(HE)	EVEN	(IS) ONE WHO	HIS	-UPON	THE
EXCUSES	-PUTS -CASTS	-IF -THOUGH	SEES MUCH	-SOUL -SELF	-AGAINST	-MAN -HUMAN BEING

MAN SHALL BEAR WITNESS AGAINST HIMSELF , [14]

EVEN THOUGH HE SHALL PLEAD WITH EXCUSES . [15]

لَا تَحْرِكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ۚ إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ

ITS	(IS)	INDEED	WITH	SO	YOUR	WITH	(YOU)	DO
-GATHERING	US		IT	YOU	HASTEN	TONGUE	IT	MOVE ! NOT!
-COLLECTION								

O PROPHET , DO NOT MOVE YOUR TONGUE TO HASTEN IN MEMORIZING THIS

REVELATION , [16] IT IS OUR RESPONSIBILITY TO COLLECT IT IN YOUR MEMORY ,

وَقُرْآنَهُ ۚ فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ ۚ ثُمَّ إِنَّ

IN-	THEN	ITS	THEN	WE -READ	SO	ITS	A
DEED		-READING	(YOU)	-RECITED	WHEN	-READING	N
		-RECITAL	FOLLOW !	IT		-RECITAL	D

AND MAKE YOU RECITE IT [17] AND WHEN IT IS RECITED ,

TO MAKE YOU FOLLOW IT , [18] AND THEN

عَلَيْنَا بَيَانَهُ ۚ كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ۖ وَتَذَرُونَ

YOU (ALL)	A	ONE THAT	YOU (ALL)	-BUT	-NEVER!	ITS	(IS)
LEAVE	N	IS HASTENED	LOVE	-RATHER	-BY NO	EXPLANA-	UPON
		(FLEETING PRESENT)		MEANS!	TION		US

IT IS OUR RESPONSIBILITY TO EXPLAIN IT . [19] - NAY , THE FACT IS THAT

YOU PEOPLE LOVE THIS FLEETING LIFE .[20] AND ARE HEEDLESS OF

الْآخِرَةِ ۚ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ۖ إِلَىٰ رَبِّهَا

ITS	(IS	(ARE / WILL BE)	(ON)	(SOME)	THE
(HER / THEIR)	ONLY)	ONE(S) THAT			
-RABB	-TOWARDS	ARE FRESH /	THAT	FACES	-ĀKHIRAH
-LORD	-AT	RADIANT	DAY		-HEREAFTER

THE HEREAFTER . [21] ON THAT DAY , SOME FACES

SHALL BE BRIGHT , [22] LOOKING TOWARDS THEIR RABB . [23]

نَاطِرَةٌ ۖ وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ۖ تَظُنُّ أَنْ

THAT	(IT / SHE)	(ARE / WILL BE)	(ON)	(-SOME	A	ONE(S) WHO
	(WILL)	ONE(S) THAT		-MANY)	N	
	THINK(S)	IS / ARE GLOOMY /	THAT	FACES		LOOK(S)
		SAD AND FROWNING	DAY			

AND ON THAT DAY SOME FACES SHALL BE GLOOMY , [24]

THINKING THAT

يُفْعَلُ بِهَا فَاقْرَءُ ۞ كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِي ۞

THE	(IT / SHE)	WHEN	-NEVER !	A BACK	-TO -WITH	(IT) IS
COLLAR BONE	REACHED		-BY NO MEANS !	BREAKING CALAMITY	IT (HER)	(WILL BE) DONE

SOME BACKBREAKING CALAMITY IS ABOUT TO BE INFLICTED ON THEM . [25]

NAY , WHEN A MAN'S SOUL IS ABOUT TO LEAVE AND REACHES TO THE THROAT , [26]

وَقِيلَ مَنْ سَئِدَ رَاقٍ ۞ وَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ۞ وَ

A AND D	(IS) -SEPARATING -PARTING (DEPARTING)	THE	IN-DEED	(HE)	A AND D	(IS) ONE WHO -CHANTS -IS ENCHANTER	WHO	(IT) WAS SAID	A AND D
			IT	THOUGHT					

AND THOSE AROUND HIM CRY : " IS THERE ANY ENCHANTER TO HELP ? " [27]

THEN MAN WILL CONCLUDE THAT IT WAS THE TIME OF DEPARTURE FROM THIS WORLD . [28]

الْتَفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ۞ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ

(ON)	YOUR	(IS ONLY)	WITH	THE	(IT / SHE)
THAT DAY	-RABB -LORD	TO	THE	(SHIN) LEG	-JOINED -INCLINED

WHILE ONE LEG WILL TWIST AROUND THE OTHER LEG (AGONY WILL HEAP ON

AGONY) ; [29] THAT WILL BE THE DAY OF DRIVING TOWARDS YOUR RABB . [30]

السَّاقُ ۞ فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّىٰ ۞ وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ۞

(HE)	A AND D	(HE)	BUT	(HE)	N AND D	(HE) -CONFIRMED -BELIEVED TO BE TRUE	SO	THE
TURNED AWAY		-BELIED -DENIED		PRAYED		NOT		DRIVING

BUT IN THIS LIFE HE NEITHER BELIEVED , NOR OFFERED SALAH (PRAYED) ; [31]

BUT ON THE CONTRARY HE DENIED THE TRUTH AND TURNED AWAY . [32]

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَمِيزُ ۞ أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ۞ ثُمَّ أُولَىٰ

A	THEN	THEN	(IS) -FOR	A	(AS) (HE)	HIS	-TO	(HE)	THEN
BIG WOE !		A BIG WOE !	-TO YOU	BIG WOE !	WALKS PROUDLY	FAMILY	-TO- WARDS	WENT	

THEN HE WENT TO HIS FAMILY ELATED WITH PRIDE . [33]

WOE TO YOU , O MAN ! WOE TO YOU . [34] AGAIN WOE

لَكَ فَأُولَىٰ ۖ أَيْحَسِبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدَّةً ۖ

-PURPOSELESS -USELESS	(HE)	THAT	THE	(HE)	DOES ?	THEN	(IS) -FOR
-NEGLECTED -UNCONTROLLED	(WILL) BE LEFT		-MAN -HUMAN BEING	THINK		A BIG WOE !	-TO YOU

TO YOU , O MAN ! WOE TO YOU . [35] DOES MAN THINK THAT HE

WILL BE LEFT TO WANDER AROUND WITHOUT ANY PURPOSE ? [36]

الْمُرِيكَ نُطْفَةً مِّنْ مِّنِّي يُمْنِي ۖ ثُمَّ كَانَ عِلْقَةً

A LEECH -LIKE	(HE)	THEN	(IT) IS	-AN EMIS- SION / EJACULATION OF SPERM (SEMEN)	-OF	A	(HE)	DID ?
SUSPENDED MASS	WAS		-EMITTED -EJACULATED		-FROM	(SPERM) DROP	IS	NOT

WAS HE NOT ONCE A DROP OF EMITTED SEMEN ? [37]

THEN HE BECAME A LEECHLIKE MASS ,

فَخَلَقَ فَسُوًى ۖ فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَ

A N D	THE	THE	FROM	THEN	(HE)	THEN
MALE	PAIRS	HIM	(HE) MADE	FASHIONED PERFECTLY	(HE) CREATED	

THEN ALLAH CREATED HIM AND FASHIONED HIM IN DUE PROPORTION , [38]

AND MADE HIM EITHER OF THE TWO SEXES , MALE AND

الْأُنْثَىٰ ۖ أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ۚ

THE	(HE)	THAT	UPON	DEFINITE- LY	THAT	IS ?	THE
ONES DEAD	GIVES LIFE TO			ONE WHO IS ABLE	(HE) NOT		FEMALE

FEMALE . [39]

HAS HE NOT THEN THE POWER TO BRING THE DEAD TO LIFE ? [40]

سُورَةُ الدَّهْرِ مَدَنِيَّةٌ (٩٨) أَيَاتُهَا ٣١

RUKŪ' SECTION	2	MADINITE (98) SŪRAH AD-DAHR / THE TIME (SŪRAH AL-INSAN / MAN)	-DAHR ^{THE} -TIME	-SŪRAH -CHAPTER	76	ĀYĀT VERSES	31
------------------	---	---	-------------------------------	--------------------	----	----------------	----

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-RAHĪM -ALWAYS ALL	THE MERCIFUL	-RAHMĀN ^{THE} -MOST	(OF) ALLĀH	NAME	IN / WITH
-----------------------	-----------------	---------------------------------	---------------	------	-----------

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

هَلْ آتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ

(HE)	DID	THE -DAHR	-FROM	A PERIOD	THE	UPON	(IT)	-HAS ?
IS	NOT	-(LONG) TIME	-OF	OF TIME	-MAN -HUMAN BEING		CAME	-IN FACT

HAS THERE NOT PASSED OVER MAN , A PERIOD OF TIME

WHEN HE WAS NOTHING - NOT

شَيْئًا مَّذْكُورًا ۝ إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ

A SPERM	FROM	THE	WE	IN- DEED	ONE THAT IS -MENTIONED	ANY
(SEMEN) DROP		-MAN -HUMAN BEING	CREATED	WE	-WORTH MENTIONING	THING

EVEN MENTIONED ? [1] INDEED , WE HAVE CREATED MAN

FROM THE SPERM DROP CONTAINING BOTH SEXES ,

أَمْشَاجٍ ۖ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ۝ إِنَّا هَدَيْنَاهُ

WE	IN- DEED	-SEER	-HEARER	WE	SO	WE	-MIXED
GUIDED HIM	WE	-ONE WHO SEES	-ONE WHO HEARS	MADE HIM	TRY / TEST HIM		-MINGLED

SO THAT WE MAY TEST HIM , THEREFORE , WE GAVE HIM

THE FACULTIES OF HEARING AND SIGHT , [2] THEN WE GUIDED HIM

السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ۝ إِنَّا أَعْتَدْنَا

WE	IN- DEED	(AS) ONE WHO IS	OR	AND	(AS) ONE WHO IS	EITHER	THE
PREPARED HIM	WE	-UNGRATEFUL -THANKLESS			-GRATEFUL -THANKFUL		WAY

TO THE RIGHT WAY : NOW , IT IS HIS CHOICE

EITHER TO BE GRATEFUL OR TO BE A DISBELIEVER . [3]

لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلَ وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ۝ إِنَّ الْأَبْرَارَ

THE	INDEED	A BLAZING	AND	IRON	AND	CHAINS	FOR THOSE WHO
-ABRĀR -RIGHTEOUS -VIRTUOUS		FIRE	AND	COLLARS			-DISBELIEVE -HIDE THE TRUTH

FOR THE DISBELIEVERS , WE HAVE PREPARED CHAINS , FETTERS

AND A BLAZING FIRE . [4] THE RIGHTEOUS SHALL BE IN PARADISE

لَيَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ۖ عَيْنًا يَشْرَبُ

(HE)	A	(IS)	ITS	(IT)	A	FROM	THEY
(WILL)		-KAFÜR	-BLENDING				
DRINK	SPRING	-CAMPHOR	-MERGING	WAS	GLASS		(WILL)
		-SPRING IN	-MIXTURE				DRINK
		PARADISE					

DRINKING FROM A CUP OF WINE MIXED WITH KAFOOR

(CAMPHOR WATER) , [5] FROM A GUSHING SPRING

بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ۖ يُوفُونَ

THEY	A	(AS) THEY	(OF)	-SERVANTS	-WITH
	DEFINITE	(WILL) CAUSE			-FROM
FULFILL	CAUSING TO	TO GUSH FORTH	ALLĀH	-WOR-	IT
	GUSH FORTH	IT		SHIPPERS	

AT WHICH THE SERVANTS OF ALLAH WILL REFRESH THEMSELVES ,

AND SHALL BE ABLE TO TAKE OUT ITS CHANNELS AT THEIR WILL [6]

بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ۖ وَ

A	ONE	ITS	(IT)	A	THEY	A	WITH
N	SPREADING					N	THE
D	FAR			DAY	FEAR		
	AND WIDE	EVIL	WAS				VOWS

THEY ARE THOSE WHO KEEP THEIR VOWS

AND DREAD THE DAY OF WIDESPREAD TERROR , [7]

يُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا

AN	A	ONE	HIS	-UPON	THE	THEY
	N		(ITS)			
ORPHAN	D	-NEEDY	LOVE	-(INSPITE	FOOD	FEED
		-POOR		OF)		

WHO FEED THE POOR , THE ORPHAN AND THE CAPTIVE ,

FOR THE LOVE OF ALLAH , [8]

وَأَسِيرًا ۖ إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ

	WE	NOT	(OF)	FOR	WE	INDEED	A	A
					FEED			N
YOU	-WISH		ALLĀH	-FACE	YOU	(NOT	-CAPTIVE	
(ALL)	-WANT			-COUNTENANCE	(ALL)	BUT)	-PRISONER	

SAYING : " WE FEED YOU FOR THE SAKE OF ALLAH ALONE ;

WE SEEK FROM YOU

جَزَاءٌ وَلَا شُكُورًا ۝ إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا

A	OUR	FROM	WE	INDEED	ANY	NOR	AND	ANY -REWARD
DAY	-RABB -LORD		FEAR	WE	THANKS			-RECOM- PENSE

NEITHER REWARD NOR THANKS , [9]

FOR WE DREAD OUR RABB'S TORMENT OF

عَبُوسًا قَمَطِرِيرًا ۝ فَوْقَهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ

THE	(OF)	EVIL	ALLĀH	(HE)	SO	-DISTRESSFUL	ONE -FROWNING
DAY	THAT			SAVED	THEM	-GLOOMY	-SCOWLING -SEVERE

A VERY DISTRESSFUL DAY . " [10]

SO ALLAH WILL DELIVER THEM FROM THE EVIL OF THAT DAY ,

وَلَقَّيْنَهُمْ نُصْرَةً وَسُرُورًا ۝ وَجَزَيْنَهُم بِمَا صَبَرُوا

THEY ENDURED WITH	BE- CAUSE	(HE) -REWARDED	AND	-HAPPINESS	AND	-FRESH- NESS	(HE) GRANTED	AND
-ṢABR -PATIENCE	OF WHAT	-RECOMPENSED THEM		-JOY		-RADIANCE	THEM	

AND BESTOW ON THEM BRIGHTNESS AND JOY , [11]

AND REWARD THEM , FOR THEIR STEADFASTNESS

جَنَّةً وَحَرِيرًا ۝ مُتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ ۝ لَا

NEI- THER	RAISED	THE	UPON	IN	(AS) ONES WHO	SILK	AND	A -JANNAH
	-COUCHES -THRONES			IT	SIT RECLINING			-GARDEN -PARADISE

WITH PARADISE AND GARMENTS OF SILK . [12]

THERE THEY SHALL BE RECLINING UPON HIGH COUCHES ;

يَرَوْنَ فِيهَا شُشًى وَلَا زَمْهَرِيرًا ۝ وَدَانِيَةً

(AS) ONE THAT IS	AND	ANY -FROST	NOR	AND	ANY (EXCESSIVE HEAT OF) SUN	IN	THEY
-CLOSE / NEAR -LOWERS ITSELF		-EXCESSIVE BITTER COLD				IT	(WILL) SEE

THEY SHALL FEEL NEITHER THE SCORCHING HEAT NOR THE BITTER

COLD . [13] THE TREES OF PARADISE WILL SPREAD

عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا تَذِيلًا ۝ ١٣

AND	A DEFINITE	ITS FRUITS	(IT / SHE) IS	AND	ITS (THEIR)	UPON
	LOWERING	-IN BUNCHES -PICKED OUT	(WILL BE) LOWERED		SHADES	THEM

THEIR SHADE UPON THEM , AND THEIR FRUITS WILL HANG

IN CLUSTERS WITHIN THEIR EASY REACH . [14]

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِانِيَةٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَ اَكْوَابٍ

CUPS	AND	SILVER	FROM	WITH	UPON	(IT) IS (WILL BE)
				-VESSELS -UTENSILS	THEM	-PASSED AROUND -CIRCUMAMBULATED

THEY SHALL BE SERVED WITH SILVER DISHES ,

GOBLETS

كَانَتْ قَوَارِيرًا ۝ قَوَارِيرًا مِّنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا

THEY -DETERMINED	SILVER	FROM	-GLASS	-GLASS	(IT / SHE)
-MEASURED			-CRYSTAL	-CRYSTAL	WAS

OF CRYSTAL , [15] AND GOBLETS MADE OF

CRYSTAL - CLEAR SILVER , FILLED ACCORDING TO THEIR WISHES

تَقْدِيرًا ۝ وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا

ITS	(IT)	A -GLASS	IN	THEY ARE (WILL BE)	AND	A DEFINITE
-BLEND -MIXTURE	WAS	-GOBLET	IT	GIVEN TO DRINK		-MEASURING -DETERMINING

IN DUE MEASURE . [16]

AND THEY WILL ALSO BE GIVEN TO DRINK A CUP OF WINE MIXED

زَجَبِيلًا ۝ عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ۝ ١٤

AND	SALSABİL	(IT)	IN	A	-ZANJABİL
	(NECTAR)	IS NAMED	IT	SPRING	-GINGER

WITH ZANJABEEL (GINGER - FLAVORED WATER) , [17]

FROM A FOUNTAIN , CALLED SALSABEEL . [18]

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وَلَدَانِ مُخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ

YOU	WHEN	ONES MADE TO LIVE	YOUTHS	UPON	(HE) GOES
SAW		ETERNALLY			(WILL GO) ROUND
THEM		EVER LASTING YOUTHS		THEM	

THEY SHALL BE ATTENDED BY BOYS GRACED WITH ETERNAL YOUTH :

WHEN YOU SEE THEM ,

حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنثُورًا ۝ وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ

YOU	THERE	YOU	WHEN	A N D	ONES(S)	PEARL(S)	YOU
SAW		SAW			SCATTERED		THOUGHT
						THEM	

THEY WOULD SEEM LIKE SCATTERED PEARLS . [19]

AND WHICH EVER DIRECTION YOU WILL LOOK , YOU WILL SEE

نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ۝ عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٌ

(OF)	GARMENTS	(IS) UPON	ONE	A	A N D	A
FINE SILK		THEM	-BIG -GREAT	DOMIN- ION		-BLISS -DELIGHT

BLESSINGS AND THE SPLENDOR OF A GREAT KINGDOM . [20] THEY (THE RESIDENTS

OF PARADISE) SHALL BE ARRAYED IN THE GARMENTS OF FINE GREEN SILK

خَضِرٌ وَأَسْتَبْرَقٌ ۖ وَهَلُوءٌ آسَاوِرٌ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَرُهُمْ

(HE) GIVE(S)	A N D	SILVER	FROM	BRACELETS	THEY WERE	A N D	SHINING	A N D	GREEN
DRINK (TO) THEM					ADORNED WITH		BROCADE		

AND RICH BROCADE , ADORNED WITH BRACELETS OF SILVER , AND

رَبَّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ۝ إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَ

A N D	A -REWARD -RECOM- PENSE	FOR	(IT)	THIS	IN- DEED	ONE COMPLETELY PURE AND CLEAN	A	THEIR
		YOU (ALL)	WAS				DRINK	-RABB -LORD

THEIR RABB WILL GIVE THEM PURE WINE TO DRINK . [21]

O BELIEVERS THAT'S HOW YOU WILL BE REWARDED , AND

كَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا ۚ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ

UPON	WE	WE	IN-DEED	ONE	YOUR -EFFORT	(IT)
YOU	SENT DOWN		WE	APPRECIATED	-STRIVING -ENDEAVOR	WAS

YOUR ENDEAVORS APPRECIATED . [22]

SURELY , IT IS **WE** WHO HAVE SENT DOWN

الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ۚ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ

(YOU)	DO	AND	(OF) YOUR	FOR	(YOU) SO	A DEFINITE	THE
OBEY !	NOT!		-RABB -LORD	-HUKM -COMMAND	ENDURE WITH -SABR ! -PATIENCE !	GRADUAL SENDING DOWN	QUR'ÂN

THIS QURAN TO YOU THROUGH GRADUAL REVELATIONS , [23] THEREFORE

, AWAIT WITH PATIENCE THE COMMAND OF YOUR **RABB** AND DO NOT YIELD

مِنْهُمْ إِنَّمَا أَوْكْفُورًا ۚ وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً

MORNING	YOUR	(OF) NAME	(YOU)	AND	ANY ONE WHO IS	-OR	ANY ONE WHO	-OF -FROM
	-RABB -LORD		REMEMBER !		-UNGRATEFUL -DISBELIEVING	-AND	IS SINFUL	THEM

TO ANY SINNER OR DISBELIEVERS FROM AMONG *THE UNBELIEVERS* . [24]

GLORIFY THE NAME OF YOUR **RABB** , MORNING

وَاصْبِرْ لَهَا ۚ وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ

(YOU) GLORIFY ! -PROCLAIM FLAW-LESSNESS (OF) ! HIM	AND	FOR	THEN (YOU)	THE	-FROM	AND	EVENING	AND
		HIM	-DO SAJDAH ! -PROSTRATE !	NIGHT	-AT			

AND EVENING , [25] PROSTRATE BEFORE **HIM** AT NIGHT

AND GLORIFY **HIM**

لَيْلًا طَوِيلًا ۚ إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَ

A AND	ONE THAT	THEY	THESE	INDEED	LONG	NIGHT
	HASTENS (WORLDLY FLEETING LIFE)	LOVE				

DURING THE LONG HOURS OF NIGHT . [26]

THESE UNBELIEVERS LOVE THE TRANSITORY LIFE OF *THIS WORLD* AND

يَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ۝ نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ

WE	WE	ONE	A	BEHIND	THEY
CREATED		HEAVY	DAY	(OF) THEM	LEAVE
THEM					

NEGLECT THE HEAVY DAY THAT IS COMING AHEAD . [27]

IT IS **WE** WHO CREATED THEM

وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ ۖ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ

(WITH) LIKES	WE	WE	WHEN	AND	THEIR	WE -MADE	AND
(OF) THEM	CHANGED	WILLED			-JOINTS -BUILDS	STRONG -STRENGTHEN	

AND MADE THEIR JOINTS STRONG ; BUT IF **WE** PLEASE **WE** CAN

REPLACE THEM WITH OTHERS LIKE THEM

تَبْدِيلًا ۝ إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَنْ شَاءَ

(HE)	SO	(IS) A	THIS	INDEED	A DEFINITE
WILLED	WHO EVER	-REMINDER -ADMONITION			-CHANGE -EXCHANGE

THROUGH A CHANGE . [28]

THIS IS INDEED AN ADMONITION , SO LET HIM WHO WILL ,

اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ۝ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا

EXCEPT	YOU (ALL)	NOT	AND	A	HIS	TO	(HE)
	(CAN) WILL			-WAY -PATH	-RABB -LORD		TOOK

ADOPT THE WAY TO HIS **RABB** , [29]

BUT YOU CANNOT WILL , EXCEPT BY

إِنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ۝

(AND) ALWAYS	ONE ALWAYS	(HE)	ALLĀH	IN-	ALLĀH	(HE)	THAT
ALL WISE	ALL KNOWER	WAS (IS).		DEED		WILLS	

THE WILL OF **ALLAH** .

SURELY , **ALLAH** IS **ALL** - **KNOWLEDGEABLE** , **ALL** - **WISE** . [30]

يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ ۖ وَالظَّالِمِينَ

THOSE WHO -DO WRONG -ARE UNJUST	AND	HIS	IN	(HE)	WHOM	(HE)
		-RAHMAH -MERCY		WILLS	EVER	-ADMITS -MAKES TO ENTER

HE ADMITS TO HIS MERCY WHOM HE WILLS ,

AND FOR THE WRONGDOERS

أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۝ (٣١)

ONE	A	FOR	(HE)
PAINFUL	-TORMENT -PUNISHMENT	THEM	PREPARED

HE HAS PREPARED A PAINFUL PUNISHMENT . [31]

آيَاتُهَا ۝ (٤٤) سُورَةُ الْمُرْسَلَاتِ مَكِّيَّةٌ (٣٣) رُكُوعَاتُهَا ۝

RUKŪ' SECTION } 2	MAKKAN (33) SŪRAH AL-MURSALĀT THOSE SENT FORTH	THOSE WHO ARE SENT FORTH	-SŪRAH } 77 -CHAPTER }	ĀYĀT VERSES } 50
-------------------	--	--------------------------------	---------------------------	---------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-RAHĪM -ALWAYS ALL	THE MERCIFUL	-RAHĀN -MOST	THE MERCIFUL	(OF) ALLĀH	IN / WITH NAME
-----------------------	-----------------	-----------------	-----------------	---------------	-------------------

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ۝ فَالْعَصْفِ عَصْفًا ۝

A DEFINITE BLOWING	THEN (BY !)	(AS) -ONE AFTER ONE	THOSE	BY !
-VIOLENTLY -TEMPESTUOUSLY	THOSE WHICH BLOW VIOLENTLY	-SUCCESSIVELY	SENT FORTH	

BY THE EMISSARY WINDS , WHICH ARE SENT FORTH ONE AFTER

ANOTHER . [1] BY THE RAGING HURRICANES . [2]

وَالنُّشْرَاتِ نَشْرًا ۝ فَالْفِرْقِ فَرْقًا ۝

A DEFINITE	THEN (BY !)	A DEFINITE	THOSE WHO	AND BY !
-SEPARATING -PARTING	THOSE WHO SEPARATE	-SCATTERING -DISPERSING	SCATTER	

BY THE WINDS THAT LIFT UP AND SCATTER THE CLOUDS TO THEIR DISTANT PLACES , [3]

THEN SEPARATE THEM ONE FROM ANOTHER . [4]

فَالْمُلْقِيَتِ ذِكْرًا عُدْرًا أَوْ نُذْرًا ﴿٦﴾

(TO)	OR	(TO)	A	THEN (BY !)
WARN		EXCUSE	REMINDER	THOSE WHO CAST / PUT

BY THOSE WHO BRING DOWN THE REMINDER , [5]

EITHER TO REMOVE THE EXCUSE OR TO CONVEY THE WARNING . [6]

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾ فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ ﴿٨﴾

(IT / SHE) WAS -EFFACED -ERASED -CAUSED TO BE LUSTERLESS	THE	THEN	(IS) SURELY ONE THAT (WILL) -HAPPEN -COME TO PASS	YOU (ALL) ARE PROMISED	INDEED WHAT EVER
STARS		WHEN			

SURELY , THAT WHICH YOU ARE BEING PROMISED , SHALL BE FULFILLED . [7]

IT IS GOING TO BE FULFILLED WHEN THE STARS WILL LOSE THEIR LIGHT , [8]

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ﴿٩﴾ وَإِذَا الْجِبَالُ سُفَّتْ ﴿١٠﴾

(IT / SHE) WAS -BLOWN AWAY -SCATTERED	THE	WHEN	A N D	(IT / SHE) WAS CLEFT ASUNDER	THE	WHEN	A N D
MOUNTAINS				SKY			

HEAVEN WILL CLEFT ASUNDER , [9]

THE MOUNTAINS WILL CRUMBLE INTO DUST , [10]

وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِيتَتْ ﴿١١﴾ لِآيٍ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ﴿١٢﴾

(IT / SHE) WAS -DEFERED -DELAYED -POSTPONED	(OF)	FOR	(IT / SHE) WAS BROUGHT	THE	WHEN	A N D
DAY	WHICH	TO THEIR APPOINTED TIME	MESSENGERS			

AND WHEN THE RASOOLS WILL BE BROUGHT TOGETHER AT THE

APPOINTED TIME . [11] FOR WHAT DAY HAS ALL THIS BEEN DEFERED ? [12]

لِيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١٣﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ﴿١٤﴾

(OF) -FAṢL -DECISION -SEPARATING	THE	(IS)	WHAT	(IT) CAUSED YOU TO KNOW	WHAT	A N D	(OF) -DECISION -SEPARATING -SORTING OUT	THE FOR DAY
DAY								

FOR THE DAY OF JUDGEMENT ! [13] AND WHAT WILL EXPLAIN TO YOU ,

WHAT THE DAY OF JUDGEMENT IS ? [14]

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝ أَلَمْ نُهْلِكْ الْأَوَّلِينَ ۝ ط

THOSE WHO	WE	DID ?	(IS) FOR	THOSE WHO	(ON)	A
ARE FORMER ONES	DESTROY	NOT	-BELIE -DENY	THAT DAY		(BIG) WOE !

WOE ON THAT DAY TO THE DISBELIEVERS ! [15] DID **WE** NOT

DESTROY THE FORMER GENERATIONS FOR THEIR EVIL DEEDS ? [16]

ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخَرِينَ ۝ كَذَلِكَ نَفْعَلُ

WE	-THUS	THOSE WHO	WE	THEN
DO	-LIKEWISE	ARE LATER ONES	CAUSED TO FOLLOW	

AND **WE** SHALL DO THE SAME TO LATER GENERATIONS

WHO WILL FOLLOW THEM . [17] THUS DO **WE** DEAL

بِالْمُجْرِمِينَ ۝ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝ أَلَمْ

DID ?	(IS) FOR	THOSE WHO	(ON)	A	WITH	THOSE WHO
NOT	-BELIE -DENY		THAT DAY	(BIG) WOE !	ARE ONES	GUILTY / CRIMINALS

WITH THE GUILTY . [18]

WOE ON THAT DAY TO THE DISBELIEVERS ! [19] HAVE WE NOT

نَخْلُقُكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ۝ فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ

A PLACE OF	IN	WE	THEN	ONE	A	FROM	WE
-RESTING -LODGING		PUT / MADE		-DESPISED			CREATE
	IT			-DISGRACEFUL -HUMILIATING	WATER		YOU (ALL)

CREATED YOU FROM AN UNWORTHY FLUID , [20]

WHICH **WE** PLACED IN A SECURE RESTING -

مَّكِينٍ ۝ إِلَىٰ قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ۝ فَقَدَرْنَا ۝ فَنِعْمَ

SO	WE	THEN	ONE	AN	TO	FIRMLY
HOW GOOD ! (HE IS)	-ESTIMATED			-EXTENT		
	-MEASURED -DETERMINED		KNOWN	-MEASURE (UPTO)		ESTABLISHED

PLACE (WOMB) , [21] FOR AN APPOINTED TERM ? [22]

WE HAVE ESTIMATED ITS TERM - HOW EXCELLENT

الْقُدْرُونَ ٢٣ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ٢٤ أَلَمْ

DID ?	(IS)	FOR	(ON)	A	THOSE WHO
NOT	-BELIE	THOSE WHO	THAT	(BIG)	-POSSESS POWER
	-DENY		DAY	WOE !	-MEASURE

AN ESTIMATOR **WE** ARE ! [23]

WOE ON THAT DAY TO THE DISBELIEVERS ! [24] HAVE **WE** NOT

نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ٢٥ أَحْيَاءٍ وَأَمْوَاتًا ٢٦

(FOR)	A	(FOR)	A	THE	WE
ONES	D	ONES	RECEPTACLE	EARTH	MAKE
DEAD		LIVING			

MADE THE EARTH A HOME FOR BOTH [25]

THE LIVING AND THE DEAD , [26]

وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ شِجَاتٍ ٢٧ وَأَسْقَيْنَكُم مَّاءً

WATER	WE GAVE TO	A	ONES	-FIRM	IN	WE	A
	DRINK	D	-HIGH	ANCHORS	IT	MADE	D
	YOU (ALL)		-LOFTY	-MOUNTAINS			

SET ON IT LOFTY MOUNTAINS ,

AND GIVEN YOU SWEET WATER TO DRINK ? [27]

فَرَاتًا ٢٨ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ٢٩ انْطَلِقُوا

(YOU ALL)	(IS)	FOR	(ON)	A	-VERY
-SET OUT !	THOSE WHO				SWEET
-DEPART !	-BELIE	THAT	(BIG)	-THIRST	
-GO !	-DENY	DAY	WOE !	QUENCHING	

WOE ON THAT DAY TO THE DISBELIEVERS ! [28] ON THE DAY OF

JUDGEMENT IT WILL BE SAID TO THE DISBELIEVERS : " WALK TOWARDS

إِلَى مَا كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ٣٠ انْطَلِقُوا ٣١

TO	(YOU ALL)	YOU (ALL)	WITH	YOU	WHAT	TO
	-SET OUT !		IT	(ALL)		
	-DEPART !	-BELIE		-WERE	EVER	
	-GO !	-DENY		-(USED TO)		

HELL WHICH YOU USED TO DENY ! [29]

WALK TOWARDS

ظِلٌّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ ۖ لَا ظَلِيلٌ وَلَا يُغْنِي

(IT) -BENEFITS -PROFITS -AVAILS	N O R	A N D	ONES SHADY	NOT	(OF) -BRANCHES -SECTION -COLUMN	(OF) THREE	POS- SES- SOR	A -SHADE -SHADOW
--	-------------	-------------	-------------------	-----	--	-------------------	---------------------	----------------------------

THE SHADOW OF SMOKE ASCENDING IN THREE COLUMNS , [30]

GIVING NEITHER COOLNESS NOR SHELTER

مِنَ اللَّهَبِ ۖ إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ ۖ

LIKE THE	WITH (IT / SHE)	INDEED	THEN	FROM
-CASTLE / PALACE -FORT	SPARK(S)	THROWS IT	BURNING FLAME	

FROM THE FLAMES , [31]

THROWING UP SPARKS AS HUGE AS CASTLES , [32]

كَأَنَّهُ جُمِلَتْ صُفْرًا ۖ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۖ

(IS) THOSE WHO	FOR	(ON)	A (BIG) WOE !	ONES YELLOW	(IS / ARE) CAMELS	AS IF IT
-BELIE -DENY		THAT DAY				

AS IF THEY WERE YELLOW CAMELS . " [33]

WOE ON THAT DAY TO THE DISBELIEVERS ! [34]

هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ۖ وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ۖ

THEY PUT FORTH ANY EXCUSE	SO FOR THEM	(IT) IS PERMIT- TED	N O R A N D	THEY (WILL) SPEAK	N O T	(IS) A DAY	THIS
---------------------------------	-------------------	------------------------------	----------------------------	-------------------------	-------------	------------------	------

ON THAT DAY , THEY SHALL NOT BE ABLE TO SPEAK , [35]

NOR BE GIVEN PERMISSION TO OFFER THEIR EXCUSES . [36]

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۖ هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ ۖ

(OF) -SORTING OUT -DECISION -SEPARATION	THE (IS) DAY	THIS	(IS) THOSE WHO -BELIE -DENY	FOR	(ON) THAT DAY	A (BIG) WOE !
--	--------------------	------	--------------------------------------	-----	---------------------	---------------------

WOE ON THAT DAY TO THE DISBELIEVERS ! [37]

SUCH WILL BE THE DAY OF JUDGEMENT .

جَمَعْنَكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ

A	FOR	(IT)	SO	THOSE WHO	A	WE
PLOT	YOU	WAS	IF	ARE	D	GATHERED
	(ALL)			FORMER ONES		TOGETHER

WE SHALL ASSEMBLE YOU AND YOUR FORMER GENERATIONS . [38]

NOW IF YOU HAVE A PLOT ,

فَكِيدُونِ ﴿٣٩﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾ إِنَّ

INDEED	(IS)	FOR	(ON)	A	THEN
	THOSE WHO		THAT	(BIG)	(YOU ALL)
	-BELIE		DAY	WOE !	PLOT
	-DENY				(AGAINST)

USE IT AGAINST ME . [39]

WOE ON THAT DAY TO THE DISBELIEVERS . [40] SURELY ,

الْمُتَّقِينَ فِي ظِلِّ وَعُيُونٍ ﴿٤١﴾ وَفَوَاحٍ مِمَّا

FROM	FRUITS	A	SPRINGS	A	SHADES	(ARE)	THOSE WHO
WHAT		D		D		IN	ADOPT TAQWĀ
EVER							(ALLĀH CONSCIOUSNESS)

THE RIGHTEOUS SHALL DWELL AMIDST COOL SHADES AND SPRINGS [41]

AND SHALL HAVE WHATEVER FRUITS

يَشْتَهُونَ ﴿٤٢﴾ كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ

YOU	BE-	(AS)	(YOU ALL)	A	(YOU ALL)	THEY
(ALL)	CAUSE OF	-DELIGHTFULLY		D		
	-WERE	-COMFORT-	DRINK !		EAT !	DESIRE
	-(USED TO)	ABLY				

THEY DESIRE . [42] WE SHALL SAY TO THEM : " EAT AND DRINK

TO YOUR HEARTS CONTENT , THIS IS THE REWARD FOR

تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾

THOSE WHO	WE	-THUS	IN-	YOU (ALL)
-DO IHSĀN			DEED	
-UTMOST GOOD	-RECOMPENSE	-LIKE	WE	DO
-BENEVOLENCE	-REWARD	WISE		

YOUR GOOD DEEDS . " [43]

THUS , SHALL WE REWARD THE RIGHTEOUS . [44]

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٥﴾ كُلُوا وَشَبَّعُوا

(YOU ALL) TEMPORARILY -ENJOY ! -BENEFIT !	A N D	(YOU ALL) EAT !	(IS) FOR THOSE WHO -BELIE -DENY	(ON) THAT DAY	A (BIG) WOE !
--	-------------	------------------------	---	---------------------	---------------------

WOE ON THAT DAY TO THE DISBELIEVERS ! [45]

EAT AND ENJOY YOURSELVES

قَلِيلًا إِنَّكُمْ مُّجْرِمُونَ ﴿٣٦﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ

(ON) THAT DAY	A (BIG) WOE !	(ARE) ONES -GUILTY -CRIMINAL	INDEED YOU (ALL)	A VERY LITTLE
---------------------	---------------------	---------------------------------------	------------------------	---------------------

FOR A LITTLE WHILE . SURELY , YOU ARE CRIMINALS . [46]

WOE ON THAT DAY

لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ارْكَعُوا لَا

NOT	(YOU ALL) -DO RUKU' ! -BOW DOWN !	FOR THEM	(IT) WAS SAID	WHEN	A N D	(IS) FOR THOSE WHO -BELIE -DENY
-----	---	-------------	---------------------	------	-------------	---

TO THE DISBELIEVERS ! [47]

WHEN THEY ARE ASKED TO BOW DOWN BEFORE ALLAH , THEY DO NOT

يَرْكَعُونَ ﴿٣٨﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٩﴾ فَبِأَيِّ

THEN WITH WHICH	(IS) FOR THOSE WHO -BELIE -DENY	(ON) THAT DAY	A (BIG) WOE !	THEY (CAN) -DO RUKU' -BOW DOWN.
-----------------------	---	---------------------	---------------------	---------------------------------------

BOW DOWN . [48]

WOE ON THAT DAY TO THE DISBELIEVERS ! [49] IN WHAT

حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٤٠﴾

THEY (WILL) -BELIEVE -HAVE FAITH	AFTER (OF) IT	(OF) STATE- MENT
---	---------------------	------------------------

STATEMENT AFTER THIS QURAN , WILL THEY BELIEVE ? [50]

ACKNOWLEDGMENTS

Al-hamdu lillāh, all praise and thanks to Allāh (Subhānahū wa ta 'ālā) for His blessings and favours on us. Our sincere gratitude to Al-Huda International, to Dr. Farhat Hashmi and everyone involved with this Institution, for opening up the Book of Allāh for us, thereby helping us understand our Dīn and making Islam a practical reality. We have learnt not only to be proud of being muslims, but also to be humbly grateful to Allāh Subhānahū wa ta 'ālā for this Blessing. As the Qur'ān states in Surah Al-i-Imrān, verse 110:

"You (O Believers) are the best community raised up for mankind, you enjoin what is right and forbid what is wrong, and you believe in Allāh."

To do justice to our role as the "chosen community", we must know what that role is. To know it, we must study it; not casually but seriously. To be born of doctor, engineer, or teacher parents does not automatically make us doctors, engineers or teachers. We have to spend years studying whatever we wish "to be when we grow up." Similarly to be a Muslim, and to know Islam, we must be prepared to spend at least some time to study it.

We have made a humble but sincere effort to put on paper what we have learnt here at Al-Huda, hoping to benefit others like us. May Allāh Subhānahū wa ta 'ālā accept this effort of ours and make it into a Ṣadaqah jāriyah for us, Āmīn! The word for word translation is a combined attempt from us, keeping in view that mere translations can never substitute the Divine Original. Translations are mere crutches, to be used only till one learns to stand on one's feet.

We are extremely grateful to Brother Mohammad Farooq-i-Azam Malik of Texas, USA, who has graciously given us permission to copy his English translation of the Meaning of Al-Qur'ān. We have used it as the running commentary under the word for word translation.

We are also grateful to Dr. Zia ul Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, Islamabad, Pakistan, who has been kind enough to take the time to revise and correct our work with patience. Māy Allah bless all our well wishers, Āmīn!

Once again, our thanks and prayers are with our teachers, those associated (in all capacities) with Al-Huda and our families. May Allāh be pleased with all of us, and grant us Jannat-al-Firdaws, Āmīn! As this is an ongoing project, and we are aware of our shortcomings, we welcome any feedback, constructive criticism, suggestions, or ideas so that we can improve upon this effort in the future. Lastly, we seek forgiveness from Allāh Subhānahū wa ta 'ālā for our shortcomings and any mistakes that we might have made, Āmīn!

Graduates,
Al-Huda International,
(Revised)
Year - 2000
Hijri - 1420

COMMENTARY

This word for word translation of the Arabic text of the Qur'ān is an attempt towards a literal translation, keeping its grammatical form in view e.g. noun for noun, verb past tense for the same etc. The imperative form of the verb (amr, nahy and third person imperative) have been denoted by an exclamation mark (!) Muḍāf and Muḍāf ilaih (possessive noun) is marked with (of). Maf'ūl lahi (causative object) is indicated with (due to) etc.

The reading of the word for word English translation should be done from the right to the left as for the Arabic text. The running English translation should, however, be read from the left to the right.

This effort has been made primarily for the students of our Institution. No detailed explanation has been given in this edition. However, the student is provided with a blank page alternating with the Qur'ānic text. This should be used for notes. We recommend that the student supplement this book with the study of few other books. For this combined study we suggest the use of the following: -

Al Qur'ān al Karīm
Tarjumah wa dirāsah
The Qur'ān translation & Study
Jamal-un-Nisa bint Rafai, Ph.D
(London)

- A Textbook for the Classroom
Senior level general
Arabic Text Translation Explanation + Vocabulary
Compiled and edited by Abidullah Ghazi.
Iqra' International Educational Foundation, Chicago
A Study of part ____ of the Qur'ān
- English translation of the meaning of the al Qur'ān, The Guidance for Mankind By
Mohammad Farooq-i-Azam Malik. Institute of Islamic Knowledge, Texas U.S.A.
(This is the Qur'ān which we have used for the running commentary below our word
for word translation)
- Plus, any good translation of the Tafsīr e.g Translation of the Tafsīr of
S. Abul- A'ālā Mawdūdī.

May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā forgive us our mistakes and shortcomings and may He
bless us all (the seekers of the Divine Truth), Āmīn!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



national institute
of modern languages

Sector H-9, P.O. Shaigan, Islamabad
Tel : No.

I, Dr. Zia-ul-Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, certify that I have read the contents of each of these Juz, of the Quran. I have personally examined the Arabic text and carefully read and revised the word to word Arabic to English translation. I have found the text to be accurate and the translation suitable to be published.

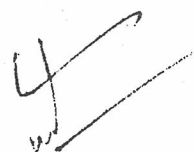
© Al-Huda International Welfare Foundation

M. IDREES ZUBAIR PhD. (Hadith Sciences)

ASSOCIATE PROFESSOR, IRI, INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY ISLAMABAD

I certify that I have read the contents (Text and Translation)

of Juz' 1 carefully and found it suitable to be published.



(Dr. M. Idrees Zubair)

© Al-Huda International Welfare Foundation

TRANSLITERATION CHART

Q	ق	Z	ز	A	أ (ء)
K	ك	S	س	B	ب
L	ل	SH	ش	T	ت
M	م	Ṣ	ص	TH	ث
N	ن	Ḍ	ض	J	ج
H	ه	Ṭ	ط	H	ح
W	و	Z	ظ	KH	خ
Y	ي	,	ع	D	د
		GH	غ	DH	ذ
		F	ف	R	ر

SHORT VOWELS

FATHAH	A = <u> </u>	كَتَبَ KA+TA+BA
KASRAH	I = <u> </u>	كِتَابَ KI+TĀB
DAMMAH	U = <u> </u>	كُتِبَ KU+TI+BA

LONG VOWELS

Ā = <u> </u>	كَاتِبَ KĀ+TIB
Ī = <u> </u>	قِيلَ QĪ+LA
Ū = <u> </u>	كُونُوا KŪ+NU

DIPHTHONGS

AW = <u> </u>	كُونِ KAW
AI = <u> </u>	كَيْ KAI
AY = <u> </u>	كَاي

SHADD - GEMINATION

YY	ئِي	AH	ة	IN PAUSE FORM (E.G. SUNNAH سُنَّة)
WW	وَّو	AT	ة	IN CONSTRUCT FORM (E.G. SUNNAT-AL-RASUL) سُنَّةُ الرَّسُولِ
NN	نَّ	AL	ال	

Distinctive sign for HAMZAH (◌ْ) is like a COMMA (,) however, to avoid confusion it is not used routinely except in a few words like "QUR'ĀN"

REFERENCES

- *A Dictionary of Grammatical Analysis of the Holy Qur'ān*, preface by Prof. Dr. Muhammad Sayed Ṭanṭāwī reviewed by Sheikh Mohammad Fahim Abou 'Oubayya, 1994
- *Arabic English Dictionary*. The Hans Wehr dictionary of modern written Arabic, edited by J.M. Cowan 1980.
- *A Study of al Qur'ān al - Karīm*, translated by La'l Muhammad Chawla, (Lahore, Pakistan Islamic Publications, 1991).
- *A Study of Juz' One to Four*, compiled and edited by Abidullah Ghazi, (Chicago: IQRA' International Foundation, 1997).
- *Elias Modern Dictionary, Arabic English*, by Elias A Elias, ed., E. Elias, 9th Edition, (Cairo: Elias Modern Press, U.A.R 1969).
- *English Translation of the Meaning of al-Qur'ān*, by Muhammad Farooq-i-Azam Malik, (Texas, The Institute of Islamic Knowledge, 1997).
- *Holy Qur'ān*, translated by M.K. Shakir, U.S.A.
- *I'rāb-ul-Qur'ān wa Bayānuhū* (Arabic), Mohy-uddin al Darwīsh, printed and published (Damascus 1996).
- *Key to al-Baqarah*, by Khurram Murad, (Leicester: Islamic Foundation, 1996).
- *Qur'ān Majīd*, (Urdu translation word to word), Hāfiẓ Nadhār Aḥmad.
- *Ta'lim al Qur'ān* (Urdu translation) by Sabir Qarni, (Lahore: Hasanat Academy, Pvt Ltd, 1995).
- *The Glorious Qur'ān Text and Explanatory translation*, by Muhammad Marmaduke Pickthall, 1977.
- *The Holy Qur'ān, Text, Translation and Commentary*, by Abdullah Yūsuf 'Alī, New Revised Edition, Published by Amana Corporation, USA, 1989.
- *The Holy Qur'ān, English Translation of the Meaning and Commentary*, (Madinah: King Fahd Printing Complex, 1410 AH).
- *The Meaning of the Qur'ān*, translated by S. Abul- A'lā Mawdūdī, English rendering by Ch. Muhammad Akbar, (Lahore: Islamic Publications Limited, 1994).
- *The Meaning of the Qur'ān*, translated and explained by Muhammad Asad, Dar-ul-Andalus, 1980.
- *The Noble Qur'ān*, translated by Dr Muhammad Taqiuddin al- Hilali, Ph. D., Dr Muhammad Muhsin Khan, Darussalam Publishers, Saudia Arabia, 1996
- *The Qur'ān, Translation and Study* by Jamal-ul-Nisa bint Rafai, Ph.D., (London: 1404 A.H.)
- *Towards Understanding the Qur'ān*, by S. Abul- A'lā Mawdūdī Translated by Zafar Ishāq Ansari, The Islamic Foundation, Leicester, 1990
- *Vocabulary of the Holy Qur'ān*, compiled by Dr Abdullah Abbas Nadwi, Iqra International Educational Foundation, Chicago, 1996